2011
The 2nd East Asia
Local and Regional
Government Congress
제2회 동아시아지방정부회합

奈良県

이 사업은 재단법인 자치체 국제화협회의 조성사업에 의해 실시되고 있습니다

(財)自治体国際化協会 (CLAIR/クレア)

The 2nd East Asia Local and Regional Government Congress / 제2회 동아시아지방정부회합

2011

2010年 헤이조 천도 1300년을 기념하여 일본, 중국, 한국을 비롯하여 널리 인도, 동남아시아 각국의

이 회합은 지방정부의 대표가 지역의 실정과 과제를 기탄없이 서로 보고하고 상호 이해를 돈독히 함과

올해는 지방정부 수장들의 토의를 충실하게 함과 동시에 행정실무담당자 세미나를 프로그램에 넣어 큰

이러한 '동아시아지방정부회합 ' 을 지속적으로 개최하여 우리 지방정부의 행정능력과 상호 우호와 신

각합니다.

보다 많은 지방정부의여러분들께 참가받아 본 지방정부회합의 취지를 실현해 가고자 합니다.

지방정부와 더불어 '동아시아지방정부회합 ' 을 설립하였습니다.

동시에 공통 과제에 대한 진지한 논의를 통해 해결 방침을 찾으려는 것입니다.

성과를 거두었습니다.

뢰를 높이고, 나아가서는 국가간의 외교를 보완하여 평화롭고 안정된 동아시아의 발전에 공헌하려고 생

사진제공:나라마치자료관

Welcome Party／
ウェルカムパーティ

Bilateral Meeting／
バイ会談

Head of Delegates Group Discussion／
首長グループ討議

Plenary Session／全体会議

Governor's Banquet ／知事招宴

Lunch ／昼食会

Get-together ／夕食会

표지사진・배경사진제공：나라신관광협회

프로그램 제 2 회 동아시아지방정부회합 개요

10/18

17:00－17:55 오리엔테이션

18:00－18:45 오픈 토크

나라 로얄호텔

10/19

9:30－12:00 세션 I
동아시아 경제의 동향과 과제

13:00－16:30 세션 I
동아시아의 지방자치

13:00－15:00
오프닝세션

15:15－18:45 세션 I
세계와 일본

10/20

9:30－10:45 기조강연
새로운 공공공간의 형성과 지방정부의 역할
～초고령대국·일본에 있어서의 정부간 관계～

11:00－12:30 13:30－16:50 세션 II 사례연구 : 관광

8:30－12:00 세션 II
자연·생명

13:30－15:30 간담회

10/21

9:00－16:40
필드 워크
이마이초 / 아스카자료관

8:30－12:00 세션 III
인식

13:00－16:50 투어
도다이지 절 / 고후쿠지 절

10/22

9:00－12:00 13:00－14:50 세션 III
사례연구 : 지역만들기

15:30－17:00 아스펜 강의 I
지역과제의 해결과 지방정부

나라현 신공회당

8:30－12:00 세션 IV
美와信

13:00－14:30 오픈 카페

17:30－18:30 문화 프로그램 '노가쿠'

P.11－28 수장프로그램
호텔 닛코나라 / 나라 100년 회관

P.29－59 실무자 프로그램 사례연구세미나
나라 로얄호텔 / 나라현 신공회당

P.60－64 실무자 프로그램 일본 아스펜 이그제큐티브 세미나

10/23

9:00－12:15　13:00－14:50　세션Ⅳ
사례연구 : 문화재보호

15:30－17:00　아스펜 강의Ⅱ
지방분권론의 사상적 배경

8:30－12:00　세션Ⅴ
휴머니티

15:00－18:30　세션Ⅵ
민주주의

19:00－21:00
종강파티

10/24

9:30－10:30　클로징 세션

8:00－11:00
리뷰세션

12:00－14:00　제2회 동아시아지방정부회합・일본 아스펜 심포지움
'지방정부의 새로운 역할' ～요구되는 리더십～

9:00－10:30　14:45－18:30　양자회담

19:30－21:00　웰컴파티

호텔 닛코나라

10/25

9:00－12:00　수장 그룹토의 1　위기관리

12:00－12:45　점심

13:00－15:30　수장 그룹토의 2　지역진흥

16:20－17:05　전체회의

17:20－18:30　기념촬영・기자회견

19:30－21:00　지사주최연회(리셉션)

나라100년 회관

10/26

9:00－16:45　견학　(옵션 프로그램)

19:00－20:30　저녁식사　(옵션 프로그램)

<차례>

수장프로그램 참가자 …… P６～P８
실무자프로그램 참가자 …… P９～P10
수장프로그램 …… P11～P28
실무자프로그램 …… P29～P59
일본아스펜 이그제큐티브 세미나 …… P60～P64
자료편 …… P65～P67

Participant List (Program for Head of Delegates)／수장프로그램 참가자

People's Republic of China

as of Oct. 26, 2011

Name	Organization
Anhui Province	
CHEN, Huazhou	Deputy Director-General, Anhui Provincial Foreign Affairs Office
LIAN, Fayu	Deputy Division-Chief, The Administration of Rural Finance of Anhui Provincial Department of Finance
ZHANG, Le	Principal Staff Member, Anhui Provincial Foreign Affairs Office
SONG, Lu	Interpreter, Anhui Provincial Foreign Affairs Office
Shandong Province	
ZHANG, Weiling	Director, Foreign Affairs Office, Shandong Provincial People's Government, PRC
YOU, Shaoping	Deputy Director, Bureau of Cultural Heritage, Shandong Cultural Department
XU, Xiaochun	Councilor, Asian Division, Shandong Foreign Affairs Office
ZHAO, Dongbo	Deputy Division Chief, Foreign Affairs Office, Shandong Provincial People's Government
SUN, Maotian	Deputy Council, International Tourism Marketing Division, Shandong Tourism Administration
Shaanxi Province	
CHEN, Guoqiang	Deputy Secretary-General, The General Office of Shaanxi Provincial Government
LIU, Yaming	Deputy Director-General, The Foreign Affairs Office of Shaanxi Province
WANG, Tianping	Vice Principal, Shaanxi Provincial Educational College
CHENG, Jinqing	Deputy Director, The Foreign Affairs Office of Shaanxi Province
LIU, Hongkai	Chief Staff, The General Office of Shaanxi Provincial Government
Xi'an City	
SONG, Yuwen	Deputy Secretary-General, Xi'an Communist Party Committee
WANG, Xuechao	Deputy Director General, Xi'an Urban and Rural Construction Commission
YANG, Shengliang	Division Chief, General Office of Xi'an Municipality
HOU, Xiaohong	Division Chief, Xi'an Foreign and Overseas Chinese Affairs Office
Yangzhou City	
WANG, Yanwen	Party Secretary/ Chairman, Yangzhou CPC Committee/ Standing Committee of Yangzhou Municipal People's Congress
LU, Guiping	Standing Member, Secretary General, Yangzhou CPC Committee
DENG, Qing	Director, Foreign Affairs Office of Yangzhou Municipal People's Government
XIAO, Weidong	Deputy Secretary General, Yangzhou CPC Committee
WANG, Yuqin	Division Chief, Foreign Affairs Office of Yangzhou Municipal People's Government
WANG, Yang	Reporter, Yangzhou TV Station
ZHOU, Zheng Bing	Reporter, Yangzhou TV Station
Huangshan City	
YAO, Anna	Director, Huangshan Municipal Foreign Affairs Office
YANG, Yang	Deputy Director, Station Controller, The Publicity Department of The CPC Huangshan Municipal Committee Radio and TV Stations of Huangshan

Republic of India

Name	Organization
Varanasi City	
SINGH, Sachchidanand	Additional Municipal Commissioner, Varanasi Municipal Corporation
SINGH, Jai Prakash	Account Officer, Varanasi Municipal Corporation

Republic of the Philippines

Name	Organization
Benguet Province	
WAGUIS, Johnny Diwas	Board Member, Benguet Provincial Government
CHAPDIAN, Tuho Chagul	Department Head, Benguet Provincial Government
Aurora Province	
CASTILLO, Bellaflor Angara	Governor, Provincial Government of Aurora
TEH, Luisito Gonzales	Provincial Health Officer II, Provincial Government of Aurora
TOMBOC, Raul Gabatin	Provincial Health Officer I, Provincial Government of Aurora
TOLENTINO, Rodante Angara	Provincial Engineer, Provincial Government of Aurora
BAUTISTA, Ricardo Querijero	Provincial General Services Officer, Provincial Government of Aurora
TUZON, Guy Alipio Agustin	Provincial Cooperatives Officer/Executive Officer, Provincial Government of Aurora
PALISPIS, Michael Angara	Provincial Tourism Officer, Provincial Government of Aurora

Republic of Korea

Name	Organization
Gyeonggi-do Province	
LEE, Han Kyu	Director-General, Lifelong Education Bureau, Gyeonggi Provincial Government
PARK, Sang Deog	Education Division, Gyeonggi Provincial Government
KIM, Nam Kuk	Project Manager, Gyeonggi Provincial Government

Name	Organization
Chungcheongnam-do Province	
HONG, Man Pyo	Manager, Chungcheongnam-Do Provincial Government
Gongju City	
BAIK, Chong Gu	Director of Industry Bureau, Industry Bureau of Gongju City Hall
PARK, Chan Sun	Responsibility of Administration, General Affairs Division of Gongju City Hall
JUNG, Ha Na	Member of International Exchange, General Affairs Division of Gongju City Hall
Buyeo County	
LEE, Jong Gwan	Director of Ancient City & Culture Office, Buyeo County Office
JO, Hee Cheol	Section Chief, Buyeo County Office
LIM, Yeong Cheol	Person in Charge, Buyeo County Office
JEONG, Jun Soo	Person in Charge, Buyeo County Office
Jeollanam-do Province	
OH, Kwang Lok	Director, Disaster Prevention Division
MOON, Inki	Officer, Disaster Prevention Division
PARK, Soonim	Officer, Division of Economy & Trade
PAIK, Gil-Ho	Director, Jeollanamdo Osaka Trade Office
Gyeongsangbuk-do Province	
AN, Jangrack	Director, Osaka Office, Gyeongsangbuk-do Province
Gyeongju City	
CHOI, Yang Sik	Mayor, Gyeongju City
PARK, Tae Soo	Director of Culture & Tourism, Gyeongju City
LIM, Young Sik	Chief of International Affairs, Gyeongju City
JEOUNG, Mi Young	In Charge of Japanese Affairs, Gyeongju City
KIM, Jae Hoon	Mayor's Secretary, Gyeongju City

Socialist Republic of Viet Nam

Name	Organization
Thua Thien Hue Province	
NGO, Hoa	Vice Chairman (Vice Governor), Thua Thien Hue Province
LE HUU, Minh	Deputy Director, Department of Culture - Sport - Tourism of Thua Thien Hue Province
DO THI, My Chau	Deputy Director, Department of Foreign Affairs - Thua Thien Hue Province
LE BA, Phuc	Chief of Office, Economic Office of Thua Thien Hue Province
Hue City	
NGUYEN DANG, Thanh	Vice Mayor, Hue City
Hoi an City	
LE, Giang Van	Chairman, Hoi An People's Committee
TRAN, Nhan Van	Vice Chief, Hoi An Department of Commerce and Tourism

JAPAN

Name	Organization
Fukushima Prefecture	
NOZAKI, Youichi	Director General, Planning & Coordination Department
KUNOU, Yuuji	Director, Planning & Coordination Division, Planning & Coordination Department
SUZUKI, Toshio	Director, Osaka Office
MOROI, Masaki	Senior Staff, Planning & Coordination Division, Planning & Coordination Department
Niigata Prefecture	
SHIBATA, Yutaka	Section Chief, Governor's Policy Bureau International Affairs Division
Fukui Prefecture	
HIGASHIMURA, Kenji	Director-General, Department of General Policy
MITERA, Shoji	Group Manager, Policy Promotion Division
Gifu Prefecture	
YAGYU, Kazunari	Director, International Affairs Division
HIRAI, Katsuaki	Director, Crisis Management Division
DOKE, Toshiro	Director, Regional Promotion Division
MIZUNO, Tomohiro	Chief Officer, International Affairs Division
Shizuoka Prefecture	
IWASE, Yoichiro	Lieutenant Governor, Shizuoka Prefecture
GOTO, Atsushi	Director, Regional Diplomacy Division, Shizuoka Prefecture
OYA, Yoshie Annie	Advisory Officer For Pacific Rim Affairs, Shizuoka Prefecture
TAKAMATSU, Hiroshi	Assistant Director, Secretary Division, Shizuoka Prefecture
SUZUKI, Hiroyuki	Assistant Director, Regional Diplomacy Division, Shizuoka Prefecture
FUJITA, Kazuhisa	Assistant Director, Emergency Management Strategic Division, Shizuoka Prefecture

Participant List (Program for Head of Delegates)／수장프로그램 참가자

Name	Organization
Mie Prefecture	
SUZUKI, Eikei	Governor, Mie Prefecture
YASUI, Akira	Deputy Director, Policy Department, Planning Office
FUJITA, Yuichi	Senior Staff, Policy Department, Planning Office
KATAYAMA, Kouji	Senior Staff, Policy Department, Governor's Office
Wakayama Prefecture	
NISAKA, Yoshinobu	Governor, Wakayama Prefecture
KASHIHARA, Yasuhumi	Director General, Wakayama Prefecture, Planning Department
SUZUKAWA, Noriyuki	Senior Assistant Manager, Wakayama Prefecture, Culture and International Division
OOOKA, Takashi	Administrative Officer, Wakayama Prefecture, Secretarial Division
Shimane Prefecture	
MIZOGUCHI, Zembee	Governor, Shimane Prefectural Government
TAMAGUSHI, Kazuyo	Deputy Director General, Department of Environment and Civic Affairs, Shimane Prefectural Government
TSUMORI, Hitoshi	Group Leader, Secretariat Division, Policy Planning Bureau, Shimane Prefectural Government
FUJIWARA, Yuya	Senior Clerk, Culture and International Affairs Division, Department of Environment and Civic Affairs, Shimane Prefectural Government
Nara Prefecture	
ARAI, Shogo	Governor, Nara Prefectural Government
INAYAMA, Kazuya	Vice Governor, Nara Prefectural Government
TANAKA, Toshihiko	Director General, Regional Development Department
MURAI, Hiroshi	Deputy Director General, Regional Development Department
NAKAJIMA, Keisuke	Director, East Asia Partnership Division, Regional Development Department
Tagajo City	
KIKUCHI, Kenjiro	Mayor, Tagajo City Office
ONO, Fuminori	Assistant Section Chief, Tagajo City Office
Niigata City	
TSUKADA, Keisuke	Vice Mayor, City of Niigata
KANEKO, Hiroaki	Section Chief, City of Niigata
Dazaifu City	
INOUE, Yasuhiro	Mayor, Dazaifu City
YAMAURA, Takeshi	Subsection Chief, Dazaifu City
Nara City	
NAKAGAWA, Gen	Mayor, Nara City
TSUYAMA, Yasuyuki	Deputy Mayor, Nara City
TANAKA, Toshiya	Director of Safety Section, Nara City
OHIGASHI, Kenji	Assistant Director, Tourism Strategy & International Section, Nara City
SOJU, Hisae	Senior Staff, Safety Section, Nara City
Tenri City	
MINAMI, Keisaku	Mayor, Tenri City
FUKUI, Tsuneo	Vice Mayor, Tenri City
FUJITA, Toshifumi	Director, Administration Department, Tenri City
TAKEKABU, Michihiro	Manager Secretariat Section, Mayor's Office, Tenri City
YAMAMURA, Tetsuya	Section Chief Secretariat Section, Mayor's Office, Tenri City
Kashihara City	
YOSHIMOTO, Shigeo	Superintendent of Education, Kashihara City Board of Education
NISHIMOTO, Kiyofumi	Special Aide, Kashihara City
OKAZAKI, Masumitsu	Director, Planning and Coordination Department
MORISHIMA, Hayato	Manager, Planning and Policy Division
FUJII, Hiroshi	Assistant Manager, Planning and Policy Division
Gose City	
HIGASHIGAWA, Yutaka	Mayor, Gose City
KEIDAI, Younosuke	Counselor, Personnel Department General Administration Department
Ikaruga Town	
KOJO, Toshishige	Mayor, Ikaruga-Cho
IKEDA, Yoshinori	Deputy Mayor, Ikaruga-Cho
NISHIMAKI, Akio	Section Chief, Financial Affairs Department
Shimoichi Town	
ADUMA, Narao	Mayor, Shimoichicho
HIGASHI, Masahiro	Manager, Planning & Financial Management Department
OKA, Jyunji	Assistant Section Chief, General Affairs Department

People's Republic of China	as of Oct. 24, 2011
Shandong Province	ZHAO, Dongbo Deputy Division Chief, Foreign Affairs Office, Shandong Provincial People's Government
	ZHENG, Tongxiu Director, Shandong Research Institute For Archeology and Cultural Heritage
Henan Province	ZHANG, Zhongxun Director, Asia & Africa Division of Foreign Affairs Office, Henan Province
Republic of the Philippines	
Aurora Province	TUZON, Guy Alipio Agustin Provincial Cooperatives Officer/Executive Officer, Provincial Government of Aurora
	PALISPIS, Michael Angara Provincial Tourism Officer, Provincial Government of Aurora
Republic of Korea	
Chungcheongnam-do Province	HONG, Man Pyo Manager, Chungcheongnam-do Provincial Government
Buyeo County	JO, Hee Cheol Section Chief, Buyeo County Office
Gyeongju City	KWON, Yung Sup Director of City Policy Planning, Gyeongju City
	LIM, Young Sik Chief of International Affairs, Gyeongju City
Socialist Republic of Viet Nam	
Thua Thien Hue Province	LE HUU, Minh Deputy Director, Department of Culture - Sport - Tourism of Thua Thien Hue Province
	DO THI, My Chau Deputy Director, Department of Foreign Affairs - Thua Thien Hue Province
Hue City	NGUYEN DANG, Thanh Vice Mayor, Hue City
Japan	
Aomori Prefecture	NAKUI, Kiyoko Senior Chief, Bureau of Strategic Tourism and International Affairs, International Affairs and Trade Division, Aomori Prefecture
Yamagata Prefecture	SHIMANUKI, Makoto Director, Yamagata Prefecture Osaka Branch Office
Toyama Prefecture	NAKAGAWA, Masaji Teacher, Toyama Prefecture
Fukui Prefecture	FUJIMARU, Nobukazu Senior Group Manager, Policy Promotion Division, Fukui Prefecture
	MITERA, Shoji Group Manager, Policy Promotion Division, Fukui Prefecture
Gifu Prefecture	MIYAZAKI, Ryouichi Senior Engineer, Regional Promotion Division, Gifu Prefecture
Shizuoka Prefecture	SUGIYAMA, Yasuhiro Director, World Heritage Division, Shizuoka Prefecture
Mie Prefecture	KAGEMA, Kiichi Advisor, Higashi Kishu Promotional Office, Higashi Kishu Promotional Bureau, Mie Prefecture
	KAKUSHOU, Yoshihiro Engineer, Department of Social and Cultural Affairs, Culture Promotion Office, Mie Prefecture
	WATANABE, Takahiro Executive Staff, Higashi Kishu Promotional Office, Higashi Kishu Promotional Bureau, Mie Prefecture
	SUGIMURA, Takeshi Staff, Tourism, Exchange Office, Tourism Bureau, Mie Prefecture
Wakayama Prefecture	MIYAWAKI, Tatsuya Administrative Officer, Tourism Promotions Division, Wakayama Prefecture
Shimane Prefecture	TABARA, Atushi Senior Clerk, Tourism Promotion Division, Department of Commerce, Industry and Labor, Shimane Prefecture
Kagawa Prefecture	MATSUKAWA, Naoto Supervisor, Commerce, Industry and Labor Department, Tourism and Exchange Bureau, Tourism Promotion Division, Kagawa Prefecture
	NISHIOKA, Tatsuya Assistant Director, Board of Education, Lifelong Learning and Cultural Assets Division, Kagawa Prefecture
Kochi Prefecture	TSUTSUI, Toshimitsu Planning Specialist, Tourism Policy Division, Kochi Prefectural Government
Kumamoto Prefecture	HARADA, Yoshitaka Assistant Deputy Director, Kumamoto Prefecture
Nara Prefecture	YAMASHITA, Yasunori Director, Nara Invigoration Division, Tourism Bureau, Nara Prefectural Government
	YAMAMOTO, Takashi Director, Southern Region Development Division, Regional Development Department, Nara Prefectural Government
	YAMASHITA, Hideki Chief Staff, Cultural Property Preservation Office, Nara Prefectural Government

Nara Prefecture	ISHIKAWA, Koji Director, Cultural Property Preservation Division, Nara Prefecture Board of Education
	SAKAMOTO, Kenji Associte Director, Cultural Property Preservation Division, Nara Prefecture Board of Education
	MURAKAMI, Nobuhiko Director, Nara Marketing and Promotion Division, Tourism Bureau, Nara Prefecture
	FUJII, Toshiaki Senior Technical Staff, Administration Management Division, General Affairs Department, Nara Prefecture
	NARUKAMI, Tokuko Chief Staff, Administration Management Division, General Affairs Department, Nara Prefecture
	YANAGIHARA, Hideya Chief Staff, Administration Management Division, General Affairs Department, Nara Prefecture
	YAMAMOTO, Keitaro Visiting Staff, Administration Management Division, General Affairs Department, Nara Prefecture
Tagajo City	KIKUCHI, Kenjiro Mayor, Tagajo City Office
	ONO, Fuminori Assistant Section Chief, Tagajo City Office
Dazaifu City	IMAIZUMI, Kenji Manager, Dazaifu City
Nara City	TOKUOKA, Kenji Chief, Landscape Section, Nara City
	KOTANI, Rie Senior Staff, Tourism Strategy & International Section, Nara City
Tenri City	TAKEKABU, Michihiro Manager, Secretariat Section, Mayor's Office,Tenri City
	YAMAMURA, Tetsuya Section Chief, Secretariat Section, Mayor's Office, Tenri City
	MORITA, Kazuyuki Manager, Disaster Prevention Section, General Affairs Department ,Tenri City
	MUKAI, Junya Section Chief, Disaster Prevention Section, General Affairs Department, Tenri City
	UEMURA, Katsuki Section Chief, Tourism Promotion Section, Environmental & Economic Affairs Department, Tenri City
	YOSHIMOTO, Kouji Staff, Tourism Promotion Section, Environmental & Economic Affairs Department, Tenri City
	AOKI, Kanji Section Chief, Cultural Assets Section, Board of Education Secretariat, Tenri City
	ISHIDA, Daisuke Staff, Cultural Assets Section, Board of Education Secretariat, Tenri City
Kashihara City	MORISHIMA, Hayato Manager, Planning and Policy Division, Kashihara City
	TAKEDA, Masanori Manager, Cultural Properties Division, Kashihara City
	FUJII, Hiroshi Assistant Manager, Planning and Policy Division, Kashihara City
	TOKAI, Wataru Assistant Manager, Tourism Division, Kashihara City
	KURODA, Motoharu Assistant Manager, Imai Town Appearance Preservation and Maintenance Office, Kashihara City
Gose City	SHIMIZU, Ryuhei Manager, Planning and Tourism Division, Gose City
Ikaruga Town	FUJIKAWA, Takeshi Manager, Construstion Bureau, Ikaruga cho
	SEKIGUCHI, Osamu Section Chief Assist, Tourism Department, Ikaruga cho
	FUKUDA, Yoshiyuki Subsection Chief, General Affairs Department, Ikaruga cho
	SHIGA, Takashi Curator, Lifelong Learning Department, Ikaruga cho
Asuka Village	UEDA, Yasutoshi Assistant Manager, Policy Planning Division, Asuka Village
	KITAMURA, Akira Chief Examiner, Policy Planning Division, Asuka Village
	YOSHIKAWA, Yukari Chief Examiner, Regional Development Section, Asuka Village
	AIHARA, Yoshiyuki Manager, Board of Education, Asuka Village
Shimoichi Town	HIGASHI, Masahiro Manager, Planning & Financial Management Department, Town Shimoichi
	UEDA, Yoshiiku Assistant Section Manager, Planning & Financial Management Department, Town Shimoichi
Visitor	ONCHI, Mamoru Shiga Prefecture
	SAKAMOTO, Masatoshi Yamato Takada City, Nara Prefecture
	YOKOMINE, Hideki Sakurai City, Nara Prefecture
	KAWAMOTO, Koji Sakurai City, Nara Prefecture
	FURUKAWA, Hidehiko Ando Town, Nara Prefecture
	HORIKAWA, Masao Ando Town, Nara Prefecture
	KUBO, Shigeki Ando Town, Nara Prefecture
	NAKANO, Tomoya Ando Town, Nara Prefecture

수장프로그램

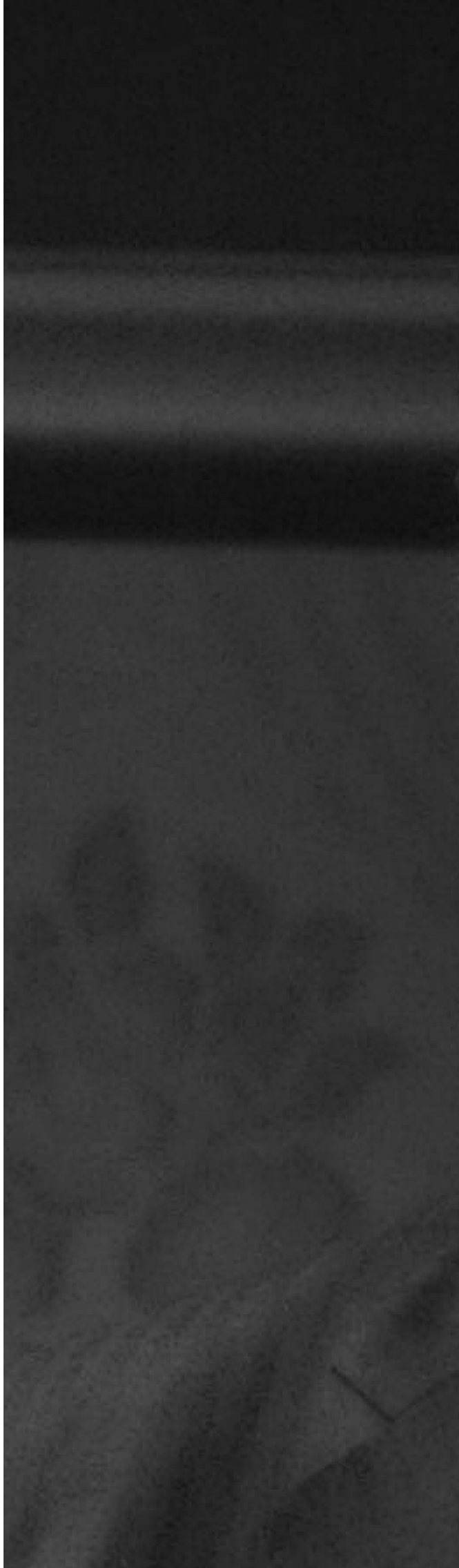
10/24-26

2011
The 2nd East Asia Local and Regional Government Congress
제2회 동아시아지방정부회합

사진제공:나라마치자료관

지방정부의 과제는 단일 지역이나 협애한 범위의 협력으로 해결할 수 있는 것이 아닙니다 .
계속적으로 회합하고 서로 지식과 경험을 교환해서야 비로소 타개하는 길이 열려집니다 .
또한 우리 동아시아의 지방정부의 상호 신뢰하에 긴밀한 네트워크를 형성하는 것을 통하여 , '새로운 힘 , 활력 넘치는 동아시아' 를 구축할 수 있는 것입니다 .
이를 위한 기본적인 마음가짐은 역사에서 배우고 다른 지역에서 배워 지역을 초월한 인맥을 구축하는 것 이라고 생각합니다 .

나라현지사 아라이 쇼고



지역간 교류를 통해
동아시아의 미래를 창조합시다 !

2011
10/25

수장 구룹토의 테마 I
‘위기관리’

특별강연
‘미야기현의 위기관리’
~도호쿠지방 태평양 연안지진의 경험에서~

무라이 요시히로 미야기현 지사

Ⅰ.재해상황

동일본 대지진은 일본의 지진관측사상 최대인 M9.0의 대지진으로 사망자 9400명 이상, 행방불명자는 7개월이 경과한 지금도 2000명을 헤아린다.

주택은 전괴가 약 7만 6000동, 반괴가 약 9만 2000동. 재해자, 건물피해의 약 6할이 미야기현에 집중해 있다.

당초의 피난자는 약 32만명. 대형 쓰나미로 현토의 약 4.5%가 침수. 피해액은 개인자산도 포함하면 10조엔을 넘는다.

현재도 도로, 하천, 항만, 공항의 각 피해개소의 응급복구를 추진하고 있다. 사람과 물류의 흐름이 서서히 활발해지는 등 서서히 밝은 조짐도 보이기 시작하고 있다.

Ⅱ.재해 발발 직후의 위기관리

미야기현에서는 진도 6 이상의 지진으로 재해대책본부가 지사의 지시를 기다리지 않고 자동적으로 설치되도록 되어 있어 신속히 초동태세가 구축되었다. 이번에는 재해 발생 후 16분 후에 자위대 파견요청을 하고 45분 후에는 제 1회 재해대책본부회의를 개최, 재해 발발 당일은 계 4차례의 재해대책본부회의를 개최하였다.

Ⅲ.재해 발발 초기의 대응 및 과제

광역적이고 대규모였다는 점에서 지역방재계획에서 상정한 상황을 초월한 과제가 발생, 수많은 교훈을 얻었다.

○정보부족
· 재해에 강한 통신수단의 정비, 재해위성 휴대전화의 복수개소 비치와 그 전원의 확보가 필요.
○도로의 확보
· 재해지 지원을 실시하기 위한 루트를 얼마나 신속히 복구하여 확보할지가 재해지 복구활동의 관건이 된다.
○심각한 연유부족
· 광역적이고 대규모의 재해시에는 정부의 연료공급과 광역적인 연료확보의 체제구축이 필요.
○식료품, 음료수의 확보
· 귀택곤란자와 라이프 라인이 두절된 분들에게도 식료품과 음료수를 배부할 필요가 있음.
· 식료품 확보와 배송곤란지역에의 대응에는 방재협정을 체결한 단체와 방재관계기관과의 연계, 협력체제가 불가결함.
· 피난의 장기화에 따른 단백질, 야채의 확보 등 영양 개선대책이 필요.
· 물류창고를 내륙부에도 확보할 필요성.

○재해폐기물의 처리
· 막대한 양의 재해폐기물이 발생했을 경우의 처리방침을 미리 정해둬야 할 필요성.
○자원봉사자의 수용
· 자원봉사자 분들을 보살피기 위한 자원봉사자가 매우 원활히 기능.
○후쿠시마 제1 원자력발전소 사고에의 대응
· 현 생산 농림수산물의 방사선, 방사능을 측정하여 정보제공.
· 사고대책 미야기현민회의를 발족시켜 정보를 공유하고 함께 대책을 검토.

자치체의 수장은 재해발생시에는 재해대책본부장으로서 지휘를 하게 된다. 수장의 판단으로 재해대응이 크게 좌우됨을 인식하고 평소부터 준비에 만전을 기해야 한다.

각 그룹 통괄자에 의한 발표

나라시장 나카가와 겐

〈그룹구성〉
벤게트주, 공주시, 경상북도,
경주시, 니가타시, 나라시, 이카루가초

■재해발생시의 위기관리에 대한 5가지 시점
· 수장으로서의 존재감을 발휘하여 주민에게 안심감을 심어준다.
· 재해자 지원을 위한 체력, 정신력을 유지.
· 긴급시의 연계를 위한 연락체제를 다양화.
· 전문가의 조언을 받아 항상 매뉴얼을 재고하고 그에 기초한 훈련을 한다.

· 정부와 관련기관과의 일상적인 정보교환
■정부와 지방의 역할, 예산의 역할에 대하여
· 사전의 대책과 준비에 대해 필요한 투자를 하는 것에 대한 정치적 합의.
· 특히 수해에 대한 국가의 책임과 역할을 명확히 자리매김하여 시간과 자금을 들여 치수대책을 해 둬야 한다.

나라현지사 아라이 쇼고

〈그룹구성〉
장쑤성 양저우시, 안후이성 황산시, 충청남도,
전라남도, 시즈오카현, 나라현

■현실성 있는 매뉴얼이 필요. 반복 체크하여 계획을 현실로 이행함.
매뉴얼을 넘어섰을 때 중요한 것은 현장지휘자에게 책임을 부여해 둠.
■현장에서의 통일적인 지휘가 중요. 지휘계통을 명확히 하기 위한 매뉴얼과 훈련이 중요.

■자연재해 초기의 정보수집과 그 진실성을 판단한다.
주민에게 직접 정보를 전달하는 루트와 정보의 정확성이 필요
정부와 주민을 연결하는 지방정부의 역할도 중요.
전문가와 주민에 의한 공부모임도 유효.
■재해지별, 지역별 대응을 실시함.

와카야마현 지사 니사카 요시노부

〈그룹구성〉
산둥성, 산시성, 기후현,
와카야마현, 나라현 고세시

■재해시에 리더가 최우선해야 할 것은 인명존중.
■신속하고 적확한 정보의 수집, 분석, 예측과 상상력이 필요
■주민에게는 허위가 아니라 솔직한 사실을 전달한다.

■리더도 때로는 현지에 발걸음 할 필요.
알고 있는 듯 해도 미처 파악하지 못한 것이 있다.
■리더십의 발휘. 지휘자는 책임을 진다. 신뢰관계가 있으면 실동부대는 기꺼이 움직여 준다. 리더는 정열을 잃어서는 안된다.

다자이후시장 이노우에 야스히로

〈그룹구성〉
안후이성, 섬서성 시안시, 경기도,
충청남도 부여군, 다자이후시

■재해시에는 수장이 선두에 서서 모든 결과 책임을 진다는 각오로 대처한다.
■필요정보를 얻는 수단의 확보와 사전대책, 조직체제 정비 등의 피해경감대책이 필요
■재해 발생시 수장은 현장에 직행하여 지휘를 한다. 그를 위해 사전대책도 포함하여 지도상의 훈련, 실기 · 실동훈련을 평소부터 실

시해 둘 필요가 있다.
■재해시에는 자조, 공조(共助), 공조(公助) 순으로. 주민에의 방재에 대한 계발을 항상 실시하고 유사시에 대비한 훈련을 실시하여 지역력, 시민력을 길러 둔다.

다가조시장
기쿠치 겐지로

〈그룹구성〉
베나레스시(바라나시시), 광남성 호이안시,
후쿠이현, 다가조시, 나라현 가시하라시

■이번에 쓰나미에 관한 다양한 자료를 얻을 수 있었기 때문에 그것을 활용해 가야 한다.
■각 지역별로 담당자를 두고 사전에 연계방법에 대하여 정해 둘 것.
■최소한 3일간의 식료품과 연료를 확보해 둘 필요성.

■재해대책본부를 발족했을 때 수장부재시의 대응을 몇 단계로 순위를 정해 둘 필요가 있다.
수집되는 정보에도 단계를 매겨 대처해 가야 한다.

오로라주지사
카스테료 앙가라 베라폴

〈그룹구성〉
오로라주, 투아티엔 후에성,
투아티엔후에성 후에시, 후쿠시마현,
나라현 덴리시, 나라현 시모이치초

■지역 중 어디가 취약한지를 파악하여 그에 기초한 계획을 세운다.
데이터 베이스의 정비를 통해 재해를 예측하고 준비하는 것이 가능.
■취약한 곳에 사는 지역주민과의 대화를 통해 그 지역에 필요한 정보와 비품을 파악한다.

■지역민들과 직접 대화함으로써 안심감을 준다.
■재해 발생시에 지시가 전달되는 루트와 대책을 미리 확인하고 재해지에 가까운 자치체가 움직이도록 해 둔다.
■각 지역에서 준비예산을 설정해 두는 것도 중요.

니가타대학 위기관리본부 위기관리실 교수 **다무라 게이코**

■리더에게는 재해대응시의 지휘관으로서의 입장과 정치력을 발휘해야 할 리더로서의 입장이 있다.
· 지휘관으로서의 역할
①의사결정자로서 결정할 것 ②현장에 대응한 지휘를 할 것 ③정보를 수집하여 작전을 세울 것 ④인적 · 물적 자원의 배분을 생각할 것 ⑤재정을 확보할 것.
· 의사결정자가 지휘관으로서 직접 발휘해야 할 기능
①다른 기관과의 조정기능 ②홍보 ③조직의 안전관리
· 정치력을 발휘해야 할 리더로서의 역할
①리더로서 위기의식을 향상시킬 것 ②행정의 조직력을 향상시킬 것
■상정을 초월하여 발생하는 대재해시에 비로소 정치력으로서의 리더십이 요구된다.
■재해자의 인명을 지킬 것, 의식주의 확보, 재해자의 납득을 얻기 위한 노력에 중점을 둔다.

hotel nikko nara
The Second East Asia Local and Regional Government
第２回東アジア地方政府会合

2011
10/25

수장 구룹토의 테마 II
‘지역진흥’

기조강연
‘지역진흥과 지방정부 수장의 리더십’

이시하라 노부오
재단법인 지방자치연구기구회장

농업중심의 경제 시대에는 지역간 격차는 그다지 존재하지 않았지만 산업구조가 고도화하는 흐름 속에서 각 지역의 경제력과 재정력의 격차가 점차 확대되고 있다.

각국은 정세에 맞춰 대응책을 강구해 오고 있다. 일본에서도 중앙정부가 다양한 형태로 지역간 격차의 해소를 위한 시책을 시행해 오고 있는데 그 가장 완성된 형태가 지방 교부세 제도라고 생각한다.

그러나 지역이 원래 가져야 할 권한과 책임을 중앙정부가 완전히 없애는 것은 허용되지 않는다는 발상에서 마지막 부분은 각 지방정부의 책임과 판단을 기다리지 않을 수 없다. 지역은 각각 다양한 자원을 보유하고 있다. 그것을 어떻게 활용해 갈지가 지역진흥의 관건이 될 것이다.

지역진흥 활동에 대하여 지역리더의 자질, 노력, 결단, 넓은 의미에서의 리더십의 차이가 성패의 관건을 쥐고 있다고 생각한다. 지역특성을 객관적이고 적확하게 파악하고 있는 곳은 큰 실패가 없고 단순히 다른 도시의 모방을 하여 투자한 곳은 실패한 곳이 많다.

또 하나의 성패의 갈림길은 당장이 아니라 장래를 내다 본 경제동향을 파악한 곳과 그렇지 못한 곳의 차이가 있다고 본다.

과거의 경험치만으로 판단하면 실패한다. 일본과 지역이 향하는 방향을 판단한 뒤 필요한 행동을 취할 필요가 있다.

또 하나 중요한 것은 인간관계다. 지방정부의 수장이 다른 자치체, 중앙정부관계자, 경제계, 문화인 등과 풍부한 교류를 하고 있는 것은 지역진흥을 도모하는데 있어 중요한 요소가 아닐까.

장래의 전망에 대해서는 불확정한 요소가 많으나 확실해질 때까지 아무 것도 하지 않고 있으면 다른 지역보다도 한발 먼저 지역진흥을 도모할 수 없다. 주도면밀한 준비와 정보수집을 한 후 일종의 리스크를 감안하더라도 최종적으로는 수장이 결단해야 한다.

단, 지역전체의 장래가 걸린 결단을 할 때는 의회와 지역주민에게 이해를 구하는 절차가 필요해진다. 전문가의 의견을 충분히 청취하고 조사를 하여 모든 정보수집의 노력을 한 후 필요한 결단을 하지 않으며 독재적인 지역행정이 되어 버린다.

현재와 같은 힘든 시기야말로 더 한층 지역을 지키고 지역을 발전시키기 위한 노력이 필요하며 그를 위한 수당도 필요하지 않을까. 일본의 현황은 지역진흥에 모든 노력을 경주해야 하는 상황에 놓여 있다고 생각하고 있어 이 토의가 유익한 것이 되기를 기대한다.

프레젠테이션
'국제화 속의 지역진흥'
아라이 쇼고 나라현지사

일본은 6~8세기, 국제교류를 적극적으로 실시하여 국가의 초석을 다졌다. 국제적인 국가였던 당나라의 존재, 문화선진 지역이며 라이벌이었던 한반도 각국의 존재, 당나라와 페르시아, 인도와의 교류는 일본의 국가형성에 있어 큰 자극이 되었으며 특히 나라지역은 그 혜택을 크게 입은 지역이다.

오늘날 세계는 미국을 중심으로 하는 국제화 시대를 맞이하고 있다. 현대의 국제화는 앞으로 어떻게 되는가. 동아시아는 지역으로서 어떻게 대처해 나가야 하는가. 또, 동아시아 지역내의 관계를 어떻게 구축해 갈 것인가. 나아가 지방정부가 수행해야 할 역할은 무엇인가가 큰 과제가 될 것이다.

미국에서는 지금 개인 · 지역의 격차가 발생하고 있다. 과도한 금융자본에 의해 농업 등 취약한 산업분야가 타격을 입고 있어 도시와 농촌의 격차해소는 지방정부의 커다란 과제로 되어 있다.

동아시아는 이 과제에 어떻게 대처할 것인가. 동아시아는 글로벌화가 밀려오는 다른 지역과 비교하여 심각한 종교적 대립이 없다, 영토문제가 없다. 다양한 전통과 문화는 있지만 동질적인 기본적 가치관은 존재한다.

동아시아 지역내의 연계, 협력은 과도한 국제화 인한 격차의 발생을 막는데 도움이 되는 것이 아닐까. 그를 위해 서로의 전통과 문화를 상호존중하고 경시하지 않는다, 동경하지 않는다, 그리고 각각의 문화에 자부심을 가지고 더욱 다양한 교류를 해야 할 것이다.

동아시아는 단결하면 강한 지역이고 분열하면 취약한 지역이 된다.
지금 동아시아 각국에는 다양한 공통과제가 발생하고 있다.

미국식 국제화 속에서 세계의 모범이 될만한 '동아시아 모델' 을 구축할 수 없을지 제안하고 싶다.

국제화 시대의 지방정부의 역할은 동아시아에서는 다양한 지역이 국가를 떠받치고 동아시아를 떠받치는 것이 하나의 목표가 되는 것이 아닐까. 또한, 지방정부는 국제화 시대에 걸맞는 인재를 육성함으로써 국제교류를 통해 국가간 외교의 마찰을 수정하여 공통의 과제와 목표를 발견하고 연계하여 해결의 길을 모색하는 것도 가능할 것이다.

동아시아 지방정부간의 네트워크 형성에 의해 '새로운 힘, 활력 넘치는 동아시아 ' 를 만들 수 있다. 이를 위한 기본적인 마음가짐으로서는 역사에서 배우고, 다른 지역에서 배우며, 지역을 초월한 인맥을 구축한다는 것일 것이다.

각 그룹 총괄자에 의한 발표

나라시장 나카가와 겐

■자연이 넘치는 생활, 도시기반의 정비, 안심하고 육아와 노후를 보낼 수 있는 환경 등의 비전이 제시되었다.
■비전을 실현하는데 있어 지방정부가 중심적 위치에 있는데, 보완하기 위해 중앙정부와의 연계 및 국제적 네트워크 네트워크를 구축할 필요성, 개발수준의 균등한 향상, 세제 및 고용 문제 등의 의견이 나왔다.

〈그룹구성〉
벤게트주, 공주시, 경상북도,
경주시, 나라시, 이카루가초

■공통인식에 이른 것은 경주시장이 갑골문자로 쓰여진 '구름 속의 달을 같이 바라보며 비 온 후의 산에 같이 오른다' 는 구절. 곤란한 상황에서 얼마나 서로 협력하는 것이 중요한가 라는 뜻.
동아시아 지역은 고유의 문화를 가지고 사는 지역, 안고 있는 문제도 다르나 더불어 동아시아를 발전시킨다는 '큰 달' 을 보면서 비 온 후의 산을 오르고 싶다.

나라현지사 아라이 쇼고

■주민의 행복도를 재는 지수를 만드는 활동이 중국에서도 일본에서도 이루어지고 있다는 것에 매우 놀랐다.
■주민참가는 각 지역의 공통된 과제로 다양한 시도가 이루어지고 있다.
■지역활성화를 위해 '보유한 것' 을 재고하고 자원을 가공하여 활용하는 활동이 이루어지고 있다.

〈그룹구성〉
장쑤성 양저우시, 안후이성 황산시, 충청남도,
시즈오카현, 나라현

생태계, 환경, 문화 등 '보유한 것' 을 이 시대에 활용할 것. 또, '보유한 것' 중에서 취약한 부분을 강화하는 활동도 이루어지고 있다.
■사람이 자원. 모이는 장소, 교류의 장을 지방정부가 만들어가려는 활동도 이루어지고 있다.

시마네현지사 미조구치 젠베

■지역 그 자체를 활기차게 하는 것이 큰 과제로 지역의 활동에 착목한 것이 이미지되었다.
전에는 행정이 지역활동을 선도해 왔지만 민간의 자발적인 활동을 지원하는 것이 현 행정의 역할.
주민이 향토애를 갖는 것이 가장 중요. 긍지를 갖는 것이 접대하는 마음으로 이어진다.

〈그룹구성〉
산둥성, 산시성, 기후현,
와카야마현, 시마네현, 나라현 고세시

■중국에서는 도시부와 농촌과의 격차가 확대되고 있어 평등한 발전이 정책의 주요 과제로 되어 있다. 의료, 사회보장의 확보, 새로운 산업을 농촌에 도입하는 등 격차를 시정하기 위한 정책이 이미지되었다.

다자이후시장 이노우에 야스히로

■바람직한 지역진흥의 이미지로서 공통된 것은 '국민, 시민이 행복해지기 위한 마을 조성' 이다.
■중국, 한국, 일본에서는 국가 정세와 문화, 경제의 발전단계는 다르지만 공통공통적인 것은 격차시정이란 문제.

〈그룹구성〉
안후이성, 섬서성 시안시, 경기도,
충청남도 부여군, 다자이후시

■최종적으로 이른 결론은 '개방'.
오픈해 가는 것. 차이를 서로 인정해가면서 배워가는 것이 중요.

미야기현지사

스즈키 에이케이

■지역진흥을 위해 필요한 요소, 과제가 의견으로서 발표되었다.
· 경제발전과 환경의 균형
· 발전 속에서의 문화유산의 보존
· 관광객 유치를 위한 지역의 심볼형성
· 고령자가 많은 지역의 지역만들기 방법
· 지역진흥에 참획하지 않은 젊은세대로의 어프로치

〈그룹구성〉
베나레스시(바라나시시), 광남성 호이안시, 후쿠이현, 미에현, 다가조시, 나라현 가시하라시

■지역진흥은 시대와 지역의 사정에 따라 변함.
합의가 이루어진 것은 살고 있는 주민이 행복해져야 한다는 것.

■키워드는 '액티브 시티즌'.
한사람 한사람이 참획하여 소중한 동료와 지역의 도움이 되고 그 속에서 행복을 느끼게 하는 것이 지역진흥으로 이어진다. 또 거기서 유대감을 조성하는 것이 지역과 국가의 틀을 초월하여 중요함.

오로라주지사

카스테료 앙가라 베라폴

■멤버 모두가 합의한 것은 행복한 커뮤니티를 만들어야 한다는 것. 이를 위해서는 아름다운 환경과 교육이 필요.
리더는 항상 사람들을 생각하고 이 사람이라면 신뢰할 수 있다는 믿음을 조성해 간다. 이웃나라와의 협력, 협조관계가 필요하며 그것이야말로 글로벌리제이션이다.

〈그룹구성〉
오로라주, 투아티엔 후에성, 투아티엔후에성 후에시, 후쿠시마현, 나라현 덴리시, 나라현 시모이치초

■글로벌리제이션에는 다양성과 통합성의 원칙이 있다. 동아시아 각국은 역사와 문화, 지역성이 다르지만 서로 존중해 가면 신뢰와 협조가 조성되어 간다.
그것을 항상 염두에 두고 동아시아의 지역적인 글로벌리제이션을 달성하여 이상적인 동아시아를 더불어 만들어가고 싶다.

2011
10/25

전체회의

의장보고·제안　　아라이 쇼고　나라현지사

◆신규가맹지방정부의 소개 · 승인

중화인민공화국　: 산둥성, 산둥성 웨이팡시,
베트남 사회주의공화국　: 투아티엔 후에성, 투아티엔 후에성 후에시
일본국　: 야마나시현, 와카야마현, 가가와현, 미야기현 다가조시, 후쿠오카현 다자이후시, 나라현 고세시, 나라현 이카루가초, 나라현 시모이치초

◆사업보고

· 동아시아 써머스쿨의 개최

제 1회 회합의 프로그램 '테마별 리저널 리포트' 를 토대로 동아시아의 미래를 짊어질 인재를 배출하는 시책으로서 7~8월에 걸쳐 약 3주간 나라현에서 개최되었다.

· 실무자 프로그램의 실시

수장 프로그램에 앞서 10월 18일~24일에 실시. 실무자 레벨에서 테마별로 과제연구를 진행하고, 동아시아의 현황에 대하여 이해를 깊이 하면서 지역과제의 해소를 위한 각 지방정부의 사례발표를 통하여, 서로의 경험과 기술을 상호 학습하였다.

중국 양저우시서기 왕 옌웬

양저우시정부, 460만의 양저우시민을 대표하여 본 회합의 성공을 축하한다.
국제 시스템 속에서 동아시아는 중요성을 더해 가고 있으며 정치, 경제, 문화의 상호관계를 강화하기 위해서는 각국의 노력뿐만 아니라 지방정부의 상호협력이 필수불가결하다.
지난 1년간 정부회합의 기틀 아래에서 협력을 추진하여 큰 성과를 올릴 수 있었다. 또한, 이번 회합에서는 위기관리와 지역진흥에서의 지방정부의 역할을 토의하여 합의에 달했다.
지방정부가 협력하면 동아시아 지방정부회합은 보다 큰 역할을 할 것으로 확신한다.

일본 시마네현지사 미조구치 젠베

제 2회 동아시아 지방정부회합의 그룹토의에서는 유익한 의견교환을 할 수 있었다.
본 회합은 회를 거듭할수록 영역 · 참가자수가 확대하고 있고 그 동안에도 다양한 행사가 나라현 주최로 실시되고 있다.
지금 세계 전체가 큰 변화 속에 있다.
국제화가 진전되는 가운데 동아시아가 다할 수 있는 역할, 동아시아에 있어서의 문제에도 큰 변화가 있다.
이 회합을 통해 중앙정부간 뿐만 아니라 지방정부간 또 민간인도 참가하여 지역의 발전에 도움이 되는 의견교환이 앞으로도 이루어지기를 기원한다.

한국 경주시장 최 양식

동아시아 지방정부회합은 제 2회째를 맞이하였으며, 지금까지 실무자 트레이닝을 비롯하여 많은 발전이 있었다.
회를 거듭할수록 동아시아 지방정부간의 교류와 협력의 중요성이 강조되고 있는 이 시기에, 본 회합이 더욱 발전을 거듭하게 되기를 바란다.
이번 공동성명의 내용은 우리의 의지뿐만 아니라 구체적인 실천방책도 포함되어 있어 뜻 깊은 것이다.
앞으로 멤버십을 보다 확대하여 협력해야 할 분야, 구체적인 계획이 확대되는 가운데 큰 성과가 있기를 기대하고 있다.

공동성명(요지)

'동아시아 지방정부회합' 에 모인 우리 지방정부 대표는 지방행정과제가 단일 지역과 협애한 범위에서의 협력, 국가단위만으로는 해결할 수 없다는 인식하에 바람직한 지방정부의 역할에 대하여 아래 사항을 확인하였다.

①지방정부의 대표가 정기적이고 계속적으로 회합하여 지식과 경험을 교환하고, 공유화를 도모하는 것은 행정과제 해소에 유효하다는 것.
②수장뿐만 아니라 실무자 레벨이 상호학습 기회를 가지는 것이 중요하다는 것.
③지방정부는 지역과제의 해결을 위해 주민과 비정부단체 등 폭넓은 주체의 참획을 위한 주도권을 발휘해야 한다는 것.
④중앙정부와 국제기관, 산학관 등과의 협동을 위한 지적 네트워크의 구축을 촉진할 것.

2011
10/25

기자회견

의장

아라이 쇼고 나라현지사

제 1회 회합은 회합 설립 자체에 큰 의의가 있었다.
제 2회는 동아시아의 지역들이 어떻게 효과적으로 공존해 가는가에 중점을 두고, 실무자 레벨에서 장기 교류하자는 내용을 담았다. 또한, '위기관리 ' 와 '지역진흥 ' 이라는 실무적인 내용을 그룹토의 형식으로 실시하였다. 이것은 첫 시도였으나 지금 여러분들로부터 이러한 새로운 방식도 바람직하다는 의견이 나와 개최현으로서 이 성과를 기쁘게 생각한다.
제 3회 회합도 나라에서의 개최가 결정되었으나 다른 지방정부에서 개최하고자 하는 의견이 있으면 협의한 후 개최장소를 결정해 갈 것이다. 회합 제창자로서 계속적으로 개최에 협력해 갈 생각이다.

장 웨이링
산둥성 외사판공실 주임

그룹토의의 테마가 좋았다. 참가형 회의는 새롭고 훌륭했다

신 삿치다낫드
베나레스시 집정관

다른 지방정부로부터 많은 것을 배울 수 있다는 것에 이 회합의 의의가 있다

카스테료 앙가라 베라폴
오로라주 지사

필리핀은 자연재해가 많은데 수장이 무엇을 할 수 있을지를 생각하는 좋은 기회가 되었다

최 양식
경주시장

지방정부이기 때문에 가능한 협력에 대하여 논의하였다. 내년도에는 더욱 심화된 내용이 될 것이다

고 호아
투아티엔 후에성 부성장

경제성장과 평화를 위해 동아시아의 지방정부가 연계협력하기를 바란다

스즈키 에이케
미에현 지사

매우 유익한 회합이었다. 이번의 성과를 지역에 환원하여 구체화해 갈 필요가 있다

루 반 기안
호이안시장

국제사회속에서 상호발전 하기 위해 앞으로도 최선을 다하겠다

구엔 단 탄
후에시 부시장

동아시아의 지방정부와 문화유산의 보존에 협력해 가고 싶다

미조구치 젠베
시마네현 지사

위기관리, 지역진흥이라는 실제적인 문제에 대하여 서로의 의견을 피력하는 회합이 되었다

이와세 요이치로
시즈오카현 부지사

시즈오카현은 아시아와의 교류를 확대해 갈 예정으로 이러한 의견교환은 유익한 것

기쿠치 겐지로
다가조시장

지방정부의 강한 협력관계가 구축되면 국경을 초월한 이해가 가능하지 않을까

이노우에 야스히로
다자이후시장

국가, 문화, 언어의 차이를 넘어 과제해결에 대한 사고는 위정자로서 같다는 생각이 들었다

이브누 하디
재 오사카 인도네시아공화국 총영사

동아시아의 지방정부 여러분들과 매우 밀접한 교류가 가능했다

레 쿠오크 틴
재 오사카 베트남 사회주의공화국 총영사

가치관을 공유하고 서로의 경험을 교환할 수 있었다. 참가한 것은 행운이었다

김 석기
주 오사카 대한민국 총영사

지방정부가 모여 지혜를 모으고 정보를 교환하는 것은 의미 있는 시도이다

구스모토 유이치
외무성 특명전권대사

지방정부 리더의 토론은 일본 외교를 뒤받치는 중요한 대화다

2011
10/26

견학(문화코스)

- 율종 총본산 도쇼다이지 절
- 화엄종 대본산 도다이지 절

2011
10/26

견학(환경코스)

- 나라현 정화센터
- 클린센터 고료

지방정부회합에서의 다양한 만남과 교류

실무자프로그램

10/18-24

2011
The 2nd East Asia Local and Regional Government Congress
제2회 동아시아지방정부회합

사진제공:나라마치자료관

2011
10/18-24

실무자프로그램 개요

회장 : 나라 로얄호텔 , 나라현 신공회당

10/18

17:00－17:55　오리엔테이션

18:00－18:45　오픈 토크

10/19

9:30－12:00　세션 I
동아시아 경제의 동향과 과제

13:00－16:30　세션 I
동아시아의 지방자치

13:00－15:00
오프닝 세션

15:15－18:45　세션 I
세계와 일본

10/20

9:30－10:45　기조강연
새로운 공공공간의 형성과 지방정부의 역할
～초고령대국·일본에 있어서의 정부간 관계～

11:00－12:30　13:30－16:50　세션 II
사례연구 : 관광

8:30－12:00　세션 II
자연·생명

13:30－15:30　간담회

10/21

9:00－16:40　필드워크
이마이초 / 아스카자료관

8:30－12:00　세션 III
인식

13:00－16:50　투어
도다이지 절 / 고후쿠지 절

10/22

9:00－12:00　13:00－14:50　세션 III
사례연구 : 지역만들기

15:30－17:00　아스펜 강의 I
지역과제의 해결과 지방정부

17:30－18:30　문화프로그램 '노가쿠'

8:30－12:00　세션 IV
美와信

13:00－14:30　오픈 카페

10/23

9:00－12:15　13:00－14:50　세션 IV
사례연구 : 문화재보호

15:30－17:00　아스펜 강의 II
지방분권론의 사상적 배경

8:30－12:00　세션 V
휴머니티

15:00－18:30　세션 VI
민주주의

19:00－21:00
종강파티

10/24

9:30－10:30　클로징 세션

8:00－11:00
리뷰·세션

12:00－14:00　제2회 동아시아지방정부회합・일본 아스펜 심포지엄
'지방정부의 새로운 역할' ～요구되는 리더십～

2011
10/18

‘오픈 토크’

한국·충청남도

나는 동아시아 각국을 돌며 문화적 교류가 얼마나 중요한지를 실감했다. 사람이 왕래해야 비로소 교류가 시작되고 뭔가가 탄생한다는 생각을 하게 되었다.

이토록 고대동질성이 강한 유대감과 유서 깊은 곳이 많은 동아시아 안에서 분위기를 바꿀만한 것을, 다양한 입장에서 실시한다면 큰 문화비즈니스로도 연결되리라 확신하고 있다.

나는 그 효시가 되고 싶다.

그리고, 행정관계자가 행정적 시선으로만 행정을 시행해 가서는 시민도 만족하지 않을뿐더러 불충분한 것은 그 누구도 알고 있다.

행정에 종사하면서 시민의 한 사람으로서도 현장 감각을 지니고, 또한 연구자로서 문제 의식도 중요시 하지 않으면 안 된다고 생각한다. 이러한 인식하에 함께 행동하는 「동아시아인」을 만나, 전파하기 위해서라도 여러 지역을 둘러 보고 있는 중에 있다.

중국·산둥성

산둥성은 북으로 황하, 남으로 태산이라는 중국에서 가장 유명한 산을 보유하고 있다. 또한, 중국 문명의 발상지이기도 하여 공자를 비롯하여 손자, 서성(書聖) 왕의지, 삼국지의 제갈공명 등 역사적 저명인이 이곳에서 출생했다. 또 ‘수호전’ 도 이곳에서 쓰여졌다고 한다.

2010년의 GDP는 3.94조위안으로 중국 3위, 경제성장율은 매우 눈부셔서 세계 상위 500기업 중 100 이상이 산둥성에 사무소를 두고 있다. 또, 52의 국가와 및 176개 도시와 우호관계를 체결하고 있는데 일본에서는 와카야마현, 야마구치현과 우호관계를 맺고 있다. 연날리기, 칭타오맥주, 등산 등 다양한 축제가 있으므로 꼭 한번 방문해 주시기 바란다.

2011
10/18,20

사례연구 세미나 '개강 · 기조강연'

강의
'새로운 공공공간의 형성과 지방정부의 역할'
~초고령대국 · 일본에 있어서의 정부간 관계~

쓰지 다쿠야
히토쓰바시대학 대학원 법학연구과 교수

국가는 경제발전 단계에서는 행정규모를 비대화시켜 왔지만 초고령화가 진행되는 인구감소 단계에서는 그 규모를 축소시키지 않을 수 없다. 이 때문에 향후의 일본처럼 총인구가 감소하고 고령화가 진행되는 나라에서는 일정한 행정서비스의 수준을 유지하기 위해서는 민간기업과 민간단체의 협력을 얻을 필요가 있다. 현재 동아시아 각국의 경제성장은 비교적 양호하나 한편 일부 국가에서는 고령화도 시작되고 있다. 이미 한국과 홍콩, 싱가포르에서 그 징후가 보이고 한 자녀 정책을 펼치는 중국에서는 보다 급속한 고령화가 우려되고 있다.

일본의 지방정부의 상하수도, 도로, 다리 등 인프라 갱신시기의 피크는 2030~2040년으로 예상되고 있다. 이시기는 총인구가 감소해 가는 가운데 여전히 고령자가 늘어나는 시기이기도 하다. 앞으로 대도시권에 저소득자층이 집중될 것으로 예상되어 이 점에 대해서도 지방정부에 큰 역할이 기대된다.

이뿐만 아니라 초고령화사회를 맞이하고 있는 일본에서는 사회보장관계비의 자연증가가 국비로 매년 1조엔, 지방부담으로 0.7조엔이 될 전망이다. 하지만 사회보장비는 삭감하지 말라는 의견이 강하여, 사회보장제도 개혁은 달성되지 못하고 막대한 부채를 안게 되었다.

한편 지방정부는 중앙정부에 비해 세출 삭감에 성공하고 있다. 정부가 지방의 부채를 대신하는 비용도 있으나 공공사업을 피크시의 3분의 1까지 삭감하거나 지방공무원의 정원과 급여 삭감 등을 시행해 온 결과다. 지방정부가 보다 효율적으로 주민 서비스를 제공할 수 있다는 것을 나타내고 있다. 일본은 지방분권을 추진하여 앞으로도 지방정부의 일과 권한을 증대시키는 방침을 계속해 갈 것이다.

일본은 2004~2006년간에 국고보조 부담금 4.7조엔을 감액하여 3조엔을 지방에 세원이양하고 있는 한편, 지방교부세를 5.1조엔 삭감하였다. 삼위일체의 지방재정개혁이다. 그후로부터 중앙정부로부터의 권한이양에 비적극적인 자세를 보이는 지방정부가 증가했으나, 삼위일체 개혁에 대한 주민들의 불만은 적다. 지방교부세의 삭감으로 재정기반이 약한 지방정부일수록 힘든 결과가 되었으나 앞으로도 초고령사회를 극복해 가기 위해서는 권한이양과 지방재정개혁으로 이루어지는 지방분권이 불가결하다.

그리고 이러한 지방분권과 시정촌의 합병은 밀접한 관계에 있다. 일본에서는 시정촌 합병이 상당히 진척되어 150년 전에는 7만이던 시정촌 수가 제 2차 세계대전 후에는 3300 정도로 되고 최근 십년간 자주합병이 더욱 진행되어 현재는 1700 정도로 되어 있다. 이 배경에는 '초고령사회를 극복하기 위해서는 지방정부도 행정개혁을 진척시키라' 는 주민들의 목소리가 있다. 합병이 진척되지 않은 곳이라도 IT화에 따른 스케일메리트의 증대로 광역 행정을 만드는 움직임이 일어나기 시작하고 있다.

참가자의 의견

저출산 고령화의 진전으로 지방과 중앙이 처해있는 상황이 변하고 있다는 점에 대해 아주 흥미롭게 들었다.

새로운 공공(公共) =협력적인 지역만들기가 중요하고 필수불가결 하다고 생각한다.

지방분권과 지역주권 문제는 각국의 상황이 다르기때문에 각국의 정치체제, 관리 체제를 고려하지 않으면 안된다.지방분권과 지역주권이 지향하는 최종 목표는 모두 사회 전체의 발전과 진보를 촉진하기 위한 것 이다.

초고령화사회에 접어든 일본의 상황을 토대로 한국과 중국, 그리고 동아시아 국가들이 당면하게될 미래에 대한 과제를 생각해보는 계기가 되었습니다.

지역의 정체성 및 독창성을 살릴 수 있는 방향으로 지역 분권 추진, 중앙정부의 간섭 및 지도의 최소화 필요.

정부와 민간의 상호 협력이 새로운 공공 공간경영에서의 세계적 추세이다. 사회공헌 활동 운영에 지방의 참가를 기대한다면 투자는 정부에만 맞겨서는 안된다.

사례연구세미나

2011
10/19

세션 I ‘동아시아의 개황 I ’

강의
‘동아시아 경제의 동향과 과제’
일본무역진흥기구 해외조사부

중국북아시아과 과장　　마이에 요이치
아시아대양주과 과장　　와카마쓰 이사무
국제경제연구과 과장대리　야마다 료헤

■ ‘동아시아의 경제, 무역, FTA~ ‘제트로세계무역투자보고’ 2011년판에서~’　야마다 료헤

2010년의 세계 실질 GDP성장율은 5.1%로 급속하게 회복, 그 중에서도 아시아 신흥국의 성장은 현저하여 아시아 전체의 9.5% 성장. 글로벌 인밸런스는 리만쇼크를 계기로 일단 축소되었으나 다시 확대되고 있다. 그 적자의 대부분을 아시아로부터의 투자자금이 파이낸스하고 있다.

또, 2010년의 세계무역은 리만쇼크 이전인 2008년의 수준을 거의 회복하였다. 특히 동아시아의 무역량은 평균 30% 전후로 크게 신장되었다. 중국은 2009년에 세계 최대의 수출국이 되고 수입면에서도 세계 1위인 미국에 육박할 기세로 확대. 일본은 총수출액의 절반 이상을 동아시아 각국으로의 수출이 차지한다.

아시아 대양주 지역에는 ASEAN+3, ASEAN+6, TPP의 3가지 광역 FTA 구상이 있다. 그 중에서 ASEAN+6은 중국, 인도, 인도네시아 등의 인구대국을 포함하기 때문에 세계인구의 거의 절반을 차지하고 또, 2010년도의 역내 무역비율은 전년대비 2.1포인트 증가한 45.9%로 높은 수준에 있어 다른 구상에 비해 역내의 경제긴밀화가 진척되고 있다.

■중국, 한국의 경제개황 및 일본과의 무역투자관계
마이에 요이치

중국의 2011년 경제성장율은 연 9%대. 그 중에서 물가 상승이 불안요인의 하나이기는 하나 투자, 소비, 수출입, 해외로부터의 직접투자는 견조함을 유지하고 마크로적으로는 경제가 안정되어 있다. 중일무역은 2010년 전년대비 30% 증가로 과거최고를 갱신. 2011년은 동일본 대지진이 중국으로의 수출에 크게 영향을 주었으나 수입은 수출만큼 큰 영향은 받지 않았다.

한국의 경제성장율은 2010년 6.2% 성장. 그러나 수출의존도 46%라는 상황 속에서 유럽의 채무문제의 파급과 중국경제의 감속으로 인한 수출감소 우려가 나타나고 있다. 한국의 수출처 제 1위는 중국으로서 압도적인 흑자.

일본은 수출처로는 제 3위, 수입처로는 제 2위로 되어 있는데 압도적으로 일본으로부터의 수출이 많다.

2011년도 일본으로부터의 직접적인 투자는 일사분기에 전년보다 40.4%증가하므로써 대폭적으로 증가하였다. 향후는 ＥＵ나 미국과 체결한 ＦＡＴ의 네트워크 활용이 한국에 진출하는 일본기업의 중요 과제로 된다.

■중부인도, 필리핀, 베트남, 인도네시아의 경제개황
와카마쓰 이사무

인도는 인구 12억명을 넘는 세계 제 2위의 거대시장. BPO(Business Process Outsourcing) 비즈니스 등의 서비스 수출이 수출의 절반 이상을 차지한다.

필리핀은 수도 마닐라 근교에 수많은 기업, 공장이 입지. 인구 약 9000만명 중 약 1000만명을 차지하는 해외노동자로부터의 송금이 GDP의 1할을 차지하여 국내 소비를 지탱하고 있다.

베트남도 인구 약 9000만명. 사회주의 국가이면서 20년 이상 전부터 도이모이라고 불리우는 경제자유화정책을 추진하여 내수가 경기를 뒷받침하고 있다.

인도네시아는 인구 2억 4000만명의 세계 제 4위의 시장. 또, 1인당 GDP가 3000달러를 넘어 개인소비가 활발화. 수도 자카르타 주변에는 일본 기업의 투자도 증가 경향에 있다.

4개국 모두 경제가 성장하여 1인당 GDP도 신장하고 있는데 공통과제로서 인플레, 전력부족, 임금상승, 경제격차의 확대, 인프라의 미정비, 환경문제의 심각화 등을 들 수 있다.

참가자의 의견

동아시아의 경제는 세계의 경제발전에 크게 공헌하였다. 향후 동아시아의 경제가 세계의 경제 발전에 주는 역할과 지위는 점점 중요해지게 된다. 동아시아 각국이 서로 협력하고 win-win 관계를 구축하는 것은 향후의 발전에 더 큰 도움이 된다.

중 · 일 · 한 3개국은 일의대수 관계이며 경제 · 무역 · 교류분야에서 특별한 관계와 지위를 가지고 있다. 3개국이 더 한층 협력하여 동아시아 전역의 경제 발전을 촉진해야한다.

2008년에 발생한 금융위기후,일본, 중국, 한국의 견인으로 동아시아의 경제는 발전해왔다.중국,그리고 진재를 당하면서도 일본은 견인역을 담당하여 수출과 수입은 과거 최대 규모를 달성하였다. FDI, FTA 가 동아시아에서 잘 기능되면 이 지역의 안정에 연결된다고 생각한다.

인도 · 필리핀 · 베트남 · 인도네시아는 젊은 세대가 비교적 많기 때문에 발전의 가능성이 많다고 생각한다. 향후 고령화가 빠르게 진행되고 있는 일본과의 인적교류 및 상호 보완적인 면에서의 경제 교류 분야가 더욱 활성화 될 것을 기대한다.

수자로부터 중국의 경제성장과 무역 투자에 대해 잘 이해하게 되었다.

인도, 필리핀, 베트남, 인도네시아경제는 현재,급속한 발전을 이루고 있어 각국 의 경제는 청년기에 있다고 볼 수 있다. 각국의 특징과 장점은 향후 국제화가 추진되는 가운데 더 큰 경제발전에 연결되리라 생각한다.

2011
10/19

사례연구세미나

세션 I ‘동아시아의 개황 II’

강의
‘동아시아의 지방자치’
이카와 히로시
정책연구대학원 대학 교수

일본의 지방자치체는 도도부현과 시정촌의 2계층으로 이루어져 있고 최근의 행정개혁에 의해 지방공무원은 총 281만명이다. 그중 교직원이 대략 100만명을 넘고, 경찰관이 약 30만명, 소방직원이 약 15만명이다. 또한, 지하철과 버스, 수도, 병원 등의 업무를 수행하는 지방공영기업의 직원이 약 40만명이며 일반행정직은 약 100만명이다. 또, 지방자치체의 재정규모는 현재 약 100조엔으로 지방세와 지방교부세, 국고지출금, 지방채 등이 그 주요 재원이다.

중국의 지방자치제도는 성급, 지급, 현급, 향급의 4계층으로 이루어져있다. 각 급의 지방정부는 국무원의 지도하에 있는 국가행정조직이기도 하며 수장 · 부수장은 지방인민대표대회의 선거로 선출되고 지방 · 국가공무원의 구별은 별로 없다. 지방정부의 수입은 2005년 결산에서는 세수입 1.3조위엔, 중앙으로부터의 세수입 환원 · 보조금 1.1조위엔이다. 이전에는 지방정부가 세를 징수하여 그 일정 비율을 중앙정부에 납입했었으나 1994년에 재고하여 국세와 지방세를 분리하는 ‘분세제(分税制)’가 도입되었다.

필리핀의 지방자치제도는 주, 시 · 정, 촌의 3계층으로 국토 전체를 17개 구역으로 구분하고 있다. 1991년에 제정된 지방정부법에 의해 분권화를 추진하여 사회복지 등 지방 공공재의 제공은 기본적으로 지방이 실시하고 일부의 규제권한도 갖는다. 수장 · 부수장 모두 공선으로 의회는 공선의원과 대통령이 임명한 의원으로 이루어진다. 지방정부의 세출규모는 다소 확대되고 있으나 그 세입의 6~7할이 중앙정부로부터의 이전재원인 내국세입 분여에 의존하고 있다. 또, 내국세입 분여에 관해서는 재고가 이루어지고 있다.

한국은 광역자치체와 기초자치체라는 2계층제의 지방자치제도를 채용하고 있다. 교육은 자치체가 실시하고 경찰은 중앙의 역할이다. 지방자치체는 직접 공선에 의한 의회와 수장의 2원대표제다. 또한, 주민투표법의 공포, 주민소송제도의 도입, 주민 리콜법의 시행 등에 의해 주민참가제도의 충실을 도모하고 있다. 중앙정부와 자치체의 세출규모는 6대 4 정도인데 국가와 자치체와의 세원배분은 8대 2로 지방세에서는 재산과세가 약 50%를 차지하고 있다.

베트남은 성 · 중앙직할시, 현 · 성직할시 · 시 · 군, 정 · 촌 · 구의 3계층제로 이루어진다. 1990년대부터 행정개혁이 시행되어 중앙으로부터 지방으로의 권한이양 등이 진척되고 있다. 지방행정조직의 중심은 인민평의회로 의원은 주민의 직접선거로 선출된다. 공무원은 모두 국가공무원으로 중앙 11만명, 지방 11만명의 행정계 직원 외에 교원이 약 90만명 있다. 또, 국가예산 중에는 중앙예산과 지방예산이 포함되어 2007년도 예산안에서는 중앙예산 273조동, 지방예산 151조동으로 되어 있다.

인도네시아는 수하르트 전 대통령의 퇴진에 따른 분권개혁으로 약 200만명의 국가공무원을 지방으로 이관하였다. 지방자치제도는 주, 자치체의 2계층제로 이루어지는데 자치체의 평균인구가 50만명 규모로 극히 크다는 것이 특징이다. 따라서 외교, 방위, 치안, 금융 · 재정, 사법, 종교 이외에는 정부와 지방이 역할을 분담하고 있고 주, 자치체의 수장 · 의회의원은 주민의 직접 선거에 의해 선출된다. 정부와 지방정부의 세출규모는 중앙이 약 65% , 주가 약 10% , 자치체가 약 25%다.

참가자의 의견

지방자치에는 중앙정부가 처리 할 문제와 지방정부가 처리 할 문제가 있다.투명성, 설명 책임, 주민참가 및 예상 능력이 효율적이고 효과적인 지방자치의 근본적인 과제가 된다.

동아시아 각국의 지방자치 제도에 대해 비교적 전면적인 인식을 가지게 되었음과 동시에 아주 좋은 경험이 되었다. 이는 지방정부제도에 관한 연구뿐만 아니라 각국과의 교류, 경험을 흡수하는데 도움이 된다.

각국에서 중앙의 권한을 지방에 이양, 지방분권의 확립을 위해 노력하고 있는 것 같다.실질적 자율권이 보장될 수 있는 제도의 정착이 필요하다고 생각한다.

각국의 체제는 달라도 지방분권을 추진하는 동향이 같은 점에 놀랐다.

동아시아 지방자치제도에 관한 여러가지 사례를 가르침 받아 아주 흥미로웠다.

일본의 지자체가 안고 있는 과제와 다른 나라가 안고 있는 과제가 달라도 일본의 경험을 참고로 할 수 있는 것이 아니냐고 생각한다.

사례연구세미나

2011
10/20

세션 II '관광'

강의
'동아시아의 관광진흥에 대하여'

시미즈 신이치
릿쿄대학 관광학부 특임교수

현재 세계는 대항해시대에 필적하는 '대교류시대' 를 맞이하고 있다. 세계관광기관(UNWTO)은 2009년에 총수 8억 7689만명이었던 국외여행객수가 2020년에는 16억명이 될 것으로 예측. 그러나 일본에서는 아웃바운드 1700만~1800만명에 대하여 인바운드는 860만명에 지나지 않는다. 이 불균형을 개선하기 위해 정부는 2003년에 '관광입국' 을 선언. 2006년에 관광입국추진기본법을 제정하여 인바운드를 3000만명으로 하기 위한 시책을 강구하고 있다.

구체적으로는 (JNTO)은 'Japan. Endless Discovery' 라는 슬로건 아래 일본의 매력을 널리 전달함과 동시에 중국에 대한 개인비자, 오키나와에 있어서의 복수비자 발급의 규제완화와 공항에서의 입국심사 개선, 또 하네다공항과 간사이 국제공항의 편리성을 향상시키는 시책과 외국인용 표식의 설치, 국내이동의 프리패스를 발행하는 등의 시책을 실시하고 있다.

현재 아시아 전역으로부터 방문하는 관광객은 전체의 72%에 이른다. 1300년 전의 도읍지 나라와 마찬가지로 오늘날의 일본도 아시아 각국과의 교류 없이는 성립되지 않는다. 특히 일본, 중국, 한국 간에는 관광장관회합을 정기적으로 개최하여 상호 도시교류 및 관광교류를 확대할 의향을 확인하였다. 교류의 기초가 되는 지방의 활력은 '살아서 좋고 방문해서 좋은' 마을 형성에서 생긴다. 주민들이 그 지역에 자부심을 느끼고 방문객들을 환대하려는 마음이 관광으로 이어져 지방을 활성화시킨다. 각 지역에서 관광객 맞이 환경을 어떻게 구축해 갈지가 과제인데 관광시설로 손님을 부르는 수법이 아니라 나라현 전체를 파빌리온으로 하여 실시된 작년의 헤이조천도 1300년제가 대성공을 거둔 것은 매우 기쁜 일이다.

지방이 안고 있는 과제는 지역 전체의 지속적인 발전과 관광객의 지속적인 집객의 두가지. 특히 후자는 지방의 매력을 가미시킨 충실한 컨텐츠와 그것을 어필하는 체계 형성이 지방정부에게 요구되고 있다. 특히 온리원의 매력을 홍보할 필요가 있다. 지방정부의 역할로서는 민간지원이 이상적이다. 주민의 계발을 통해 민간이 움직이는 계기와 장을 만들어 그 활동을 정식으로 보증할 필요가 있다. 또한, 엔진자금의 준비와 규제완화 등 지원책을 정리하는 것도 필요하다. 단, 방재와 치안, 의료와 같은 행정의 역할을 잊어서는 안된다. 방재와 치안, 의료대책이 정비된 후 비로소 관광이 성립된다는 것을 전제로 행정의 역할을 수행해 가기 바란다.

필리핀·오로라주

'오로라주의 관광시책'

오로라주는 루손섬의 중동부 태평안 연안에 위치하며 수도 마닐라에서 육로로 232km 떨어진 곳에 위치한다. 총면적 30만ha 중 70%는 삼림으로 뒤덮여 있고 410km에 이르는 연안부도 가지고 있다.

천혜의 혜택을 입은 자연환경 속에서 2000년 이래 관광산업의 개발과 추진에 힘을 쏟고 있는데 오로라주의 관광추진의 성패는 정치적으로 통일된 리더십을 취할 수 있는가 없는가에 걸려 있다. '오로라주 경관통일보호선언' 이 현재 상원에서 심의중에 있으며 각 시 행정부는 중부와 북부의 수역을 보호하는 해양보호구역을 설정. 또한, 주정부는 '삼림에서 산호초로' 라고하는 시책 실시를 위해 상하원에 의한 우선개발원조금을 받아, 현지 투자와 법령 제정을 추진하고 있다. 이런 시책으로 Michael A. Palispis 씨는 필리핀 관광행정직원협회로부터 2010년 최우수 관광행정직원상을 수상하는 등 다양한 성과를 올리고 있다.

베트남·투아티엔 후에성

'베트남의 매혹적인 여행목적지'

투아티엔 후에성은 베트남 중부지역의 주요경제구역에 위치하고 하노이의 남쪽 660km, 호찌민시의 북쪽 1080km에 위치하며 남북교통의 요충지이다. 또한 베트남에 있는 14개의 세계문화유산 중 옛 건조물과 궁정음악이 후에에 존재한다. 후에성의 관광은 근년 크게 신장하여 2010년에는 관광객 수 140만명을 기록, 2011년에는 170만명이 될 것으로 기대되고 있다. 이웃한 성과 연계를 추진하여 '중부지역 유산로드' 라는 테마 아래 중부지역을 베트남의 대표적인 관광지로 만들 계획이다. 이를 위해서는 2012년에 개최될 '후에축제 2012' 와 '국가 관광의 해' 를 성공시키는 일이 무엇보다 중요하다는 인식하에 준비를 진행하고 있다.

또한, 여행업에 관한 장기적 시점으로서는 경쟁력 강화를 위한 노력을 계속함과 동시에 석호와 바다, 지역을 무대로 한 이벤트를 개최하고자한다.

일본·미에현

'관민일체의 외국인 관광객 유치활동'

미에현은 일본열도의 거의 중앙에 위치한다. 전국의 주요도시부로부터의 액세스도 편리하다.

그러나 2010년의 외국인 관광객수는 전국 27위, 방일 외국인 중 미에현을 방문한 여행객은 0.9%로 해외로부터의 관광객 유치가 과제다. 따라서 2004년에 '미에현 외국인 관광객 유치촉진협의회 ' 를 결성하고, 행정과 민간사업자가 협력하여 외국인 관광객의 유치에 힘쓰고 있다. 98개 단체가 참가하여 해외상담회, 미에현의 홍보활동, 해외로부터의 여행사 및 미디어를 향한 대응을 하고 있다. 이러한 활동의 성과로서 이세신궁과 구마노고도가 미슐랑 그린가이드에서 3스타를 받고 미국의 타임지에서 '이세신궁은 영혼들에게 제일 좋은 곳' 이라고 소개되는 등 구미의 여행가이드에서 높은 평가를 얻고 있다. 오이세마이리 이래의 전통인 '환대의 마음' 으로 여러분을 맞이 하고자한다.

일본·시마네현

‘“신들의 고향 시마네” 프로젝트’

시마네현은 일본열도 혼슈의 서부에 위치한다. 세계유산인 이시미긴잔과 이즈모타이샤 등의 역사유산을 가지고 있으며 자연유산, 전통예능도 많다. 하지만 젊은층의 유출과 고령화의 진전으로 인해 생산인구가 감소, 지역의 활력저하가 문제로 되어 있다. 대책의 하나로 관광산업의 육성을 내걸고 2008년에 ‘시마네 관광입현 조례’를 제정, ‘현 시마네 관광액션 플랜’을 책정하였다. 또한, 2012년에 일본 최고(最古)의 역사서인 ‘고지키’ 편찬 1300주년을 맞이함에 따라 ‘신들의 고향 시마네’를 테마로 다양한 사업을 전개한다. 신화 등으로 연고 깊은 나라현 · 미야자키현 · 돗토리현 · 미에현 등과의 연계를 추진하여 전국적인 움직임으로 할 생각이다. 2010~2013년에 관광객수를 총 500만명 증가, 관광소비액 200억엔의 달성을 목표로 하는 한편, 사업종료 후에도 지역의 역사문화를 활용하여 시정촌과 민간이 주체가 된 관광지 조성의 계속적인 발전을 지향하고 있다.

일본·고치현

‘무로토 지오파크를 활용한 관광진흥에 대하여’

고치현은 시코쿠의 남부에 위치한다. 무로토시는 고치현 내에서도 동남부 지역에 위치하며 고치시에서 자동차로 약 2시간 가는 거리에 있다. 현재 무로토는 ‘진정한 의미의 체험관광’을 실현하기 위해 현과 시가 하나가 되어 지오파크 홍보에 힘쓰고 있다. 지오파크란 2004년에 설립된 세계 지오파크 네트워크에 의해 세계 각국에서 추진되고 있는 활동이다.

우리는 이 지역을 자연의 힘이 오랜 시간에 걸쳐 만들어온, 지형을 살린 컨텐츠로 형성된 하나의 뮤지엄이라고 받아들이고 있다. 자원을 지역진흥에 연관시키는 지역조성 그 자체가 지오파크인 것이다. 태풍이 많이 엄습하는 열악한 환경에 위치한 지역이지만 이곳에서 생활해 가는 가운데서 얻은 혜택을 긍지로 여기면서 전세계로 홍보해 가려는 의지를 앞으로의 고치현관광의 중핵에 두고 전개해 나갈 생각이다.

일본·나라현

‘헤이조천도 1300년제’

나라현은 3개의 세계유산과 다수의 문화자원을 보유하고 있는 현이나 오사카, 교토를 기점으로 하는 당일치기형 관광지에 머무르고 있으며 숙박시설의 객실수는 전국 최하위, 봄가을의 관광철 이외의 관광객이 적다는 과제가 있다. 그리하여 현에서는 ‘주유하는 나라’를 테마로 주유체재형 관광지로서의 매력을 높이고 통년형 관광지를 지향하는 시책을 전개하고 있다. 2010년에 개최된 ‘헤이조천도 1300년제’는 현 전체에서 약 2140만명의 방문객이 있어 큰 경제파급 효과액도 산출되었는데 이러한 정량적 · 수량적인 효과보다도 관광관련사업자에게 나라의 장점을 재인식시키는 기회를 부여했다는 효과면을 더 중시해야 할 것이다. 그러한 가운데 1300년제의 활기를 발전적으로 계승하려는 기운도 대두되고 있다. 이것은 행정이 단독으로 사업을 추진하는 것이 아니라 관민협동으로 현민을 포함한 다수 참가형의 전개를 지향한 것이 유효했다고 본다.

참가자의 의견

저출산 고령화의 진전으로 국내외는 물론 교류 인구를 늘리는 것은 경제적으로 필수필수불가결하며, 국제화를 위해서도 필요하다.

지역을 활성화시키기 위해서는 관광지역 만들기가 중요하며,생활하고 있는 주민들이 자호감을 느끼는 지역을 만들 수 있도록 지방정가 주력하는 역할을 함과 동시에 학생들의 국제교류도 추진하지 않으면 안된다.

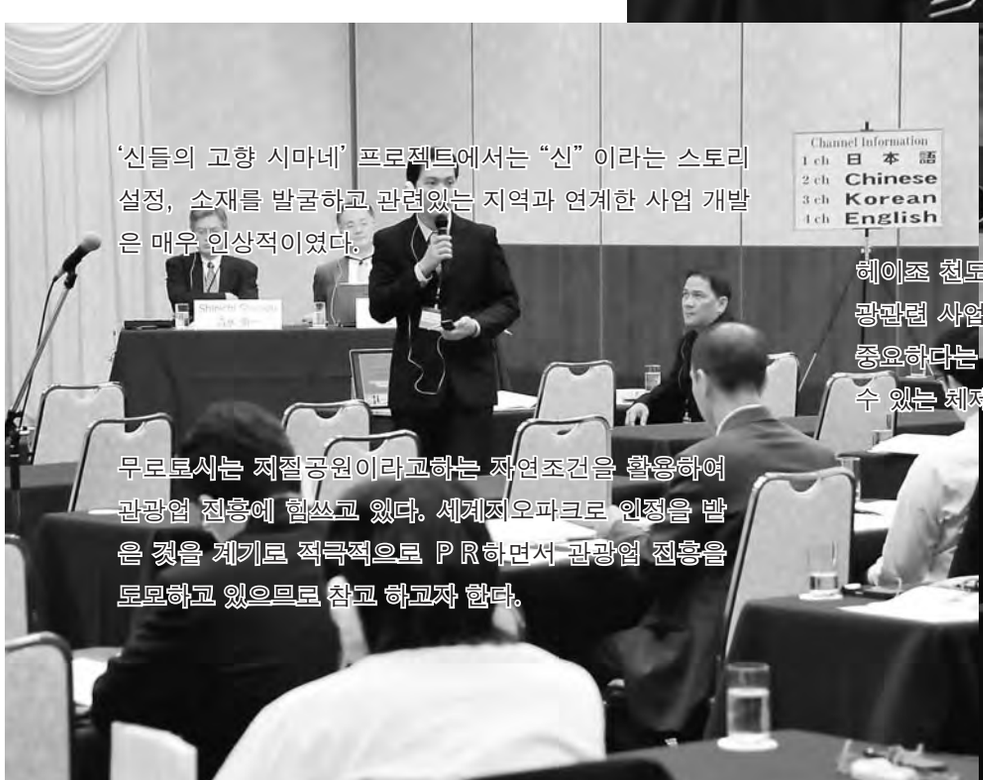
지방지자체가 관광진흥을 추진할때 지역의 협조가 필요하다. 지역주민은 어려운 도리가 아니라 우리 지역이 어떻게 되는가, 생활이 어떠해지는 가에 관심을 가진다. 관광진흥으로 지역의 매력에 자호감을 느끼면서 자신감을 가지고 관광객을 맞이 할 수 있는 상승 효과를 향하여 지자체가 대책을 취할 필요성이 있다.

다양한 체험 프로그램 개발, ＰＲ, 외국도시와의 교류확대, 특히 청소년교류 (수학 여행 등) 를 확대시킬 필요가 있다고 생각함.

후에성은 전통문화 뿐만아니라 자연과 각종 활동 프로그램도 넣으면서 관광소재를 다각화 시키고 있는 점이 훌륭하다.
호지명시나, 하노이시에 짝지지 않는 매력을 발신 하고 있다는 인상을 가졌다.

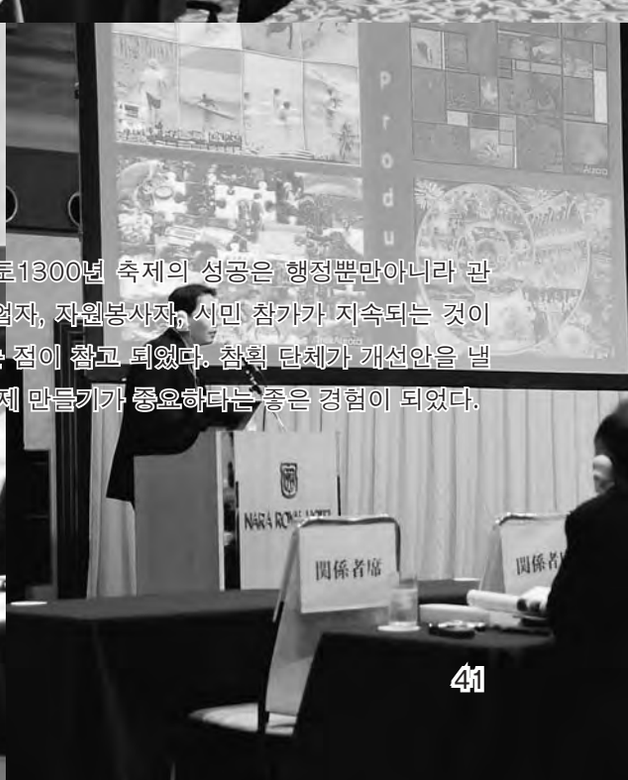
풍광명미한 오로라주는 새로운 지자체인데 필리핀 정부는 환경보호, 지속가능한 발전에 주력하고 있으므로 참고 할 가치가 있다.

미에현 외국인 관광객 유치 촉진 협의회의 설립은 관광사업의 발전에 적극적인 역할을 할 수 있다고 생각한다. 종래의 관광객 유치 조직과 비슷한 새로운 조직으로서 아주 좋은 모색이라고 생각한다.



'신들의 고향 시마네' 프로젝트에서는 "신" 이라는 스토리 설정, 소재를 발굴하고 관련있는 지역과 연계한 사업 개발은 매우 인상적이였다.

무로토시는 지질공원이라고하는 자연조건을 활용하여 관광업 진흥에 힘쓰고 있다. 세계지오파크로 인정을 받은 것을 계기로 적극적으로 ＰＲ하면서 관광업 진흥을 도모하고 있으므로 참고 하고자 한다.



헤이조 천도1300년 축제의 성공은 행정뿐만아니라 관광관련 사업자, 자원봉사자, 시민 참가가 지속되는 것이 중요하다는 점이 참고 되었다. 참획 단체가 개선안을 낼 수 있는 체제 만들기가 중요하다는 좋은 경험이 되었다.

사례연구세미나

2011
10/22

세션 III ‘지역만들기’

강의
‘인구감소 · 저출산 고령사회에 있어서의 지역만들기
～지역발 자치창조의 실천～’

오스기 사토루
슈토대학 도쿄대학원 사회과학연구과 교수

일본에서는 농촌 · 도시부가 모두 인구감소, 저출산 고령화가 급속히 진전되고 있다. 이러한 가운데 지역주민들이 주체가 되어 만든, 자치체계를 스스로 짊어지고(민주성), 지역의 내발적인 활력을 이끌어(내발성)내면서, 지역의 실정을 바탕으로 하는 지역만들기 (현장성)라고 하는 3가지 특징을 가진 지역만들기가 요구되고 있다. 이러한 ‘새로운 공공’ 을 나는 ‘지역발 자치창조’ 라고 부르고 있다. 그 내용을 몇가지 사례를 들어서 살펴보겠다.

도시부의 사례로서 이바라키현 히타치시 하나야마학구의 커뮤니티 자주사업이 있다. 거동불능 고령자의 주거지 지도를 작성하는 등 고령화를 감안한 자주사업을 전개. 앞으로는 이러한 활동을 지역간에 서로 배우는 것이 중요하다. 그 체계를 구축하는 데는 행정의 역할이 중요하다.

과소 산간지의 사례로는 후쿠이현 와카사초의 자주적인 지구계획에 의한 자치활동이다. 1965년부터 독자적인 진흥계획을 책정. 진흥위원장, 부회장 등을 연대별로 배당하여 각 세대로부터의 참가를 촉구하고 있다. 또한, 행정으로부터 보조금을 받지 않고 회비만으로 운영하고 있다.

과소 중산간지역의 사례로는 에히메현 구마코겐초의 활동이 있다. 고령자와 장애자, 어린이를 돌보기 위해 지역의 사회복지협의회가 법인후견인이 되어 위험한 정보를 입수했을 경우는 후견인을 세운다. 또, 고령의 농업자가 현금수입을 얻을 수 있도록 생산물의 집배 시스템도 만들었다.

앞으로 지역만들기에 있어서는 커뮤니티를 기축으로 한 자치와 행정의 자세가 촛점이 된다. 거기에는 ‘새로운 공공’ 이라는 개념 아래 공무의 다양한 수행자를 시야에 넣을 필요가 있다. 또한, 심각한 재정상황 하에서는 행정이 모든 서비스를 제공하는 것이 아니라 신뢰할만한 네트워크를 구축하여 횡적 유대를 형성해 가는 것이 중요하다. 이러한 네트워크 전체를 지탱해 가는 것도 행정의 역할 중 의 하나라고 생각한다.

단, 앞으로 주민이 80~90세가 되는 초고령화 시대를 맞이했을 때 누가 수행자가 될 것인가 하는 문제는 남는다. 도쿄 오타구에서는 자치회와 PTA가 NPO법인을 만들어 세대를 초월한 교류의 장을 마련하는 활동을 하고 있는데 외부에서 들어오는 자원봉사 단체 등과 원활히 연계하고 있다. 연계, 네트워크화가 앞으로의 지역만들기의 관건을 쥐고 있다.

일본·후쿠이현

'후쿠이현의 고령화 취락대책'

후쿠이현의 인구는 80여만명으로 전국 43위, 고령화율은 24.8%로 전국 22위인데 3세대 가구의 비율이 20.2%로 전국 2위. 100여개의 고령화 취락을 보유하고 있는데 대부분이 중산간 지역에 위치한다. 여기서는 고령화 취락의 생활용품 구입처 확보를 위한 대책 사례를 2가지 들어보겠다.

첫번째는 민간사업자에게 차량정비비 및 인건비를 지원하여 이동판매를 시범적으로 실시. 생활용품 구입의 편리성 향상과 더불어 독거노인 돌보기 효과 등을 거둘 수 있었다. 앞으로는 다른 지역으로의 사업전개와 기존의 민간사업자를 압박하지 않는 방법을 연구할 필요가 있다.

두번째는 순환버스 대신 시가 취락에 10인승 왜건차를 무상대여하는 것(시의 차량정비에 현이 보조). 취락의 자원봉사 운전수가 주민을 병원 등으로 송영. 시와 취락 쌍방에 이점이 있는 사업이나 이번 사례를 시정과 취락에 소개하면서 다른 지역으로의 사업전개를 도모할 필요가 있다.

일본·기후현

'지역만들기 지원팀·고향 응원팀의 활동'

기후현의 인구는 약 200만명으로 면적은 전국 제 7위의 넓이를 자랑한다. 2007년 3월에 '기후 지역만들기 응원계획' 을 책정했을 때 주민으로부터 응답조사를 실시. 그 결과를 토대로 현 직원이 팀을 편성하여 지역 현장으로 나가 과제해결과 지역활력 향상을 지원하는 '지역만들기 지원팀(도시부 등 도시부 지원 대상)' 과 '고향 응원팀(농산촌 대상)' 을 지역만들기 시책의 축으로 하여 창설. 2007년 6월부터 2011년 9월까지 9지역에 팀을 파견하였다. 6지역은 농산촌부로의 파견으로 고령화가 진전되는 가운데 취락유지 등의 과제에 위기감을 가진 지역이 자발적으로 지원을 요구하는 경우가 많다. 또한, 히다시 미야가와초 다네쿠라지구의 활동은 '2009년도 지역조성 총무대신표창 ' 을 수상하고 팀 파견이 끝난 현재도 지역주민들의 손으로 활동이 계속되고 있다.

일본·구마모토현

'고령자의 창업화 지원'

구마모토현은 2005년 현재 인구 약 184만명, 고령화율은 23.7% . 전국보다 7년 정도 빨리 고령화가 진전되고 있다. 그러나 고령자의 약 8할은 건강하게 노후를 보내고 있어 사회에 공헌하겠다는 의욕을 가지고 있다. 따라서 현은 고령자의 커뮤니티 · 비즈니스의 창업을 지원하기로 하였다.

2010년은 시골생활 체험 투어리즘 사업을 발족시켜 농가레스토랑, 지역 편의점, 농산품 가공장의 정비 등 7건의 실적이 있다. 또한 2011년도부터 '지역조성 "꿈 챌린지" 추진사업으로서 창업화 지원 외에 이주 · 정주촉진, 교류촉진 등 지원대상 분야의 폭을 넓혀 부국횡단적으로 지역주민과 시정촌의 자주적인 지역조성 활동을 지원하고 있다.

일본·나라현

'나라현의 과소대책 활동'

나라현은 남부지역의 인구가 1960~2005년에 걸쳐 약 40% 감소, 과소화와 고령화가 진행되고 있다. 임업을 비롯한 지역산업의 진흥과 의료를 중심으로 한 고령화 복지에의 지원, 쇼핑 · 버스교통의 확보 등 취락의 유지 · 활성화가 필요하다.

이러한 현황과 과제를 위해 현은 '남부진흥계획' 을 책정. '산업진흥의 강화와 안정된 취업의 장을 확보', '안전 · 안심 · 쾌적한 생활을 뒷받침하는 사회기반의 정비, '지역의 매력자원을 활용한 관광 · 교류 · 정주의 촉진 ' 을 축으로 한 활동을 추진하고 있다.

또한, 구체적 사업으로서 남부지역의 관광진흥을 도모하기 위해 농가 민박의 창업 지원 등 관광객의 수용태세 정비를 추진하고 있다. 유명 여행사이트, 블로그 등을 활용하여 앞으로도 남부지역의 매력을 홍보해 가고자 한다.

일본·덴리시

'지역방재(자주방재조직)'

덴리시의 자주방재조직은 2011년 9월 현재 114조직, 결성율은 82.4%로 지역주민이 협력하여 다양한 활동을 실시하고 있다. 시에서는 직원이 자주방재조직에 대하여 조언이나 지도를 실시하는 외에 자주방재조직을 결성하지 않은 지역에의 계발을 실시하고 있다.

과제로서는 활동의 타성화, 고령화, 지역의 온도차, 방재의식의 저하, 리더부족, 대화부족 등을 들 수 있는데 훈련종목과 내용을 바꿔 훈련을 실시함으로써 타성화를 막고 방재사 등의 자격을 취득함으로써 리더부족을 해소하는 등의 시책을 추진하여 그 상승효과에 의해 과제해결의 방향을 찾을 수 있을지 모른다는 기대를 걸고 있다.

일본·가시하라시

'이마이초의 역사적 거리 풍경 보존과 지역만들기'

이마이초는 가시하라시의 거의 중앙부에 위치한다. 현재도 대부분의 민가가 에도시대 이래 전통적 양식을 보유하여 1993년에 중요전통적 건조물군 보존지구의 선정을 받았다. 이마이초는 주민이 생활하는 지역이기도 하여 시에서는 문화재 보존뿐만 아니라 주거 환경의 개선, 경관의 정비를 목적으로 도로 미화 등도 실시. 또한, '이마이초 거리 풍경 보존회' 를 비롯해 주민주체의 단체도 다양한 활동을 실시하고 있다. 그러나 저출산 고령화와 젊은층의 외지 유출이 예상되어 활기있는 지역만들기를 어떻게 실시할지가 과제다. '지역 ' 의 존재의식은 주민들이 계속하여 생활하는데 있다. 앞으로는 문화재 보존, 주거환경의 개선과 경관정비사업을 계속해 가면서 각종 단체를 중심으로 주민이 주도하는 지역 만들기의 방향성을 정하여 지역의 단체가 할 수 없는 부분을 행정이 폴로업해 가고자 한다.

참가자의 의견

일본은 저출산 고령화가 가속되고 있다. 중국도 현재, 몇년전의 일본의 상황과 비슷한 국면을 맞이 하고 있다.한가정 한자녀 정책으로 농촌부의 공동화가 심각하므로 향후의 사회발전을 위한 모색이 아주 중요하다.

지역 활동은 아주 좋은 방법이라고 생각한다. 편리한 여러가지 방법이 있어 지역의 활력을 증강하는데 도움이 된다고 생각한다.

농촌부와 과소지역의 시책 사례는 어려운 문제이지만 커뮤니티를 활성화시키는 방법으로서 참고가 되었다.

기후현의 시책은 행정차원에서 주민들로부터 기대되고있다는 분위기를 만드므로써 주민들의 의식을 향상시키는 좋은 방법으로 참고가 되었다.

도시부지역의 고령화지역에 대해서는 행정, 자원봉사자 등의 활동이 더욱 조직적 세부화 될 필요가 있다.특히 거동이 불편한 노인들에 대한 정기 방문 및 관심을 펼칠 수 있는 시스템의 구축이 필요.

후쿠이현의 시책은 아주 참고가 되었다. 기후현에서는 아직 현저한 과제로 되어있지 않지만 향후의 지역 비전에 필요하다고 느꼈다.

고령화률이 높은 지역에서 건강한 노인들이 사회에 공헌하겠다고 하는 의욕에 주목하여 사업화를 향한 시책을 실시하였다고 하는 구마모토현의 시책을, 아주 흥미롭게 들었다.

나라현 남부 지역의 상황은 다른 나라에서도 발생할 가능성이 있는 문제이다.문제의 해결을 위한 대책이 필요하다.

재해 방지를 위한 덴리시의 이런 조직이 제일 실용적이다.베트남이나 필리핀과 같이 자연재해가 많은 나라들에는 자주 방재 조직과 같은 조직이 필요하다.

이마이쵸에서는 경관 보존을 주민생활에 필수불가결한 것으로 간주하고 주민들이 주체가 되어 경관 보존에 주력하고 있으며 행정측에서 잘 참여 하고 있다는 느낌을 가졌다.

사례연구세미나

2011
10/23

세션Ⅳ ‘문화재보호’

강의
‘문화재보호와 지역만들기’
니시무라 유키오

도쿄대학 대학원 공학계 연구과 교수

보전해야 할 문화재의 대상은 국가에 따라 크게 다르다. 일본에서 문화재보호의 발상이 움튼 것은 1880년대로 그 대상은 호류지 절이였다. 일본의 문화재는 절과 신사가 대부분을 차지하는데 한국의 국보 제 1호는 역대 수도에 위치한 남대문이라는 국가의 심볼이다.

일본에서는 메이지 유신 당초 옛 건물은 불필요하다고 생각했었는데 1897년에 ‘고사사보존법’ 이 제정되고 1929년에는 국보보존법이 제정되었다. 그후 제 2차 세계대전과 전후의 곤궁 속에서 문화유산은 매우 어려운 시기를 맞이하는데 1950년대에 문화재보호법이 제정되어 문화재라는 새로운 개념이 탄생했다. 이 개념에는 미술품과 건조물뿐만 아니라 민속문화재, 춤과 노래 등의 무형문화재, 사적명승, 천연기념물, 매장문화재도 포함된다.

또한, 2000년대에는 경관법(2004년), 역사마을조성법(2008년)등 문화재 주변의 경관과 도시의 경관 전체를 규제·정비하기 위한 법률이 몇가지 제정되었다.

또한, 1975년에 문화재보호법의 대상에 역사적 거리 풍경이 포함되어 전국 각지에 중요전통적 건조물군 보존지구가 설치되어 현재 90개소가 지정되어 있다. 최근에는 보존지구에 있는 역사적 건물을 개장하여 레스토랑이나 기념품점 등으로 활용하는 예도 있다.

여기서 역사적인 거리 풍경과 비즈니스를 양립하고 있는 도쿄 마루노우치와 규제를 통해 고도(古都)의 분위기가 남아 있는 가나자와의 예를 소개하겠다.

도쿄 마루노우치는 일본의 대표적인 오피스거리로서 개발되어 1960년대에는 빨간벽돌조 건물의 대부분이 파괴되고 고층빌딩이 서게 되었다. 그러나 1980년대에 오피스빌딩을 소유한 기업과 치요다구, 도쿄도가 간담회를 형성하고 지역만들기 가이드라인을 작성하여 메이지생명관 등의 역사적인 건물을 보전·복원하면서 개발을 추진할 것을 정해 지역 전체의 설계가 진행되고 있다.

한편, 가나자와에서는 정부에 앞서 1968년에 일본 최초의 전통환경보존조례를 제정하여 시내를 근대화지구와 역사적 거리풍경 보존지구로 나눠 건물의 높이 등을 상세하게 규정하고 있다. 이후에도 20이상의 상세한 조례를 제정함으로써 경관에 악영향을 주는 건물을 건립하지 못하는 체계가 확립되어 있다.

지금 동아시아의 문화재는 급속한 경제발전 속에 있으며 더구나 썩기 쉬운 목조문화재가 많다. 따라서 석조나 벽돌조의 문화재가 많은 구미문화와는 진품에 대한 사고방식이 다른 것은 당연하며 그것을 세계를 대상으로 알려 감과 동시에 장인기술과 같은 무형문화재를 보존해 가는 것으로도 세계에 공헌할 필요가 있다. 1994년에 책정된 ‘신빙성에 관한 나라 도큐먼트 ' 는 그 중요한 제기다.

중국·산둥성

'산둥성 가오칭현 천좡 서주유적 발굴보호'

가오칭 천좡 유적의 발굴작업은 2008년 10월부터 22개월에 걸쳐 실시되어 서주 중기 초엽의 성터, 서주 귀족묘 등의 중요유적, 대량의 도기와 골각기 등의 귀중한 문화재가 출토되었다.

이 가오칭 천좡 유적의 발굴 및 문화재보호 작업에는 중앙정부와 지방정부가 각각의 역할을 완수하고 있다. 먼저 국가문물국은 조속히 고고발굴작업계획을 인가하고 간부와 전문가팀을 현지시찰단으로 파견했다. 또, 산둥성 문화청, 문물국도 전문가에 의한 검토, 문화재보호의 방법에 대한 검증을 실시했다. 나아가 가오칭현 정부도 지방정부기관으로서 문화재 관리부문에 작업 조정을 위탁하여 스탭을 파견하여 직접 발굴작업에 참가했다. 출토후에는 무장경찰 및 현지 공안부문에 발굴현장과 문화재 보관장소를 경비시켰다. 이렇듯 문화재의 발굴과 보전에는 중앙정부, 지방정부, 전문가들의 협력이 필수불가결하다.

한국·경주시

'신라 천년의 고도·경주의 문화재 정비와 복원'

경주시는 3곳의 유네스코에 지정된 세계유산을 보유하는 외에 한국 전체의 3.2%의 문화재를 보유하고 있다. 2004년에 고도 보존에 관한 특별법이 제정 · 시행된 것을 바탕으로 정부사업으로서 경주 역사문화도시 조성사업이 진척되고 있다. 구체적으로는 양동마을의 정비, 월정교 복원사업, 교촌 한옥마을의 정비, 경주 읍성의 정비 등과 같은 사업을 실시하고 있다.

이러한 사업을 통해 연간 관광객 수를 현재의 1000만명에서 2020년에는 1500만명에 이르게 한다는 목표를 세우고 있다. 또한, 사람과 자연이 공존하는 친환경적인 도시를 지향하여 역사와 문화가 살아있는 국제 관광도시로서 2015년에는 국제 컨벤션 센터도 준공될 예정이며 이를 활용한 국제회의 도시를 지향하고 있다.

베트남·후에시

'문화유산의 보존과 도시개발'

후에시는 인구 33만명의 베트남 중앙부에 위치한 도시다. 근년에는 도시화가 진행되고 세계유산을 지닌 도시로서 또한 문화, 관광, 축제의 중심지로서 유명하다.

현재 인프라 개선에 주력하고 옛 것과 새로운 것의 조화를 이루어가며 보전, 발전해 가기 위해 도시화 기본계획을 책정중인데 개발과 문화유산 보호를 어떻게 양립시킬지 또 시장경제가 도입되는 가운데 그 부(負)의 작용을 어떻게 회피할지가 과제다. 앞으로의 과제를 해결하기 위해 후에시에서는 5개년 계획을 세워 대대적인 투어리즘 도시로서 발전해 갈 계획을 세웠다. 또, 그뿐만 아니라 문화, 과학, 기술, 헬스케어, 학제적 교육, 매너향상과 같은 면에서 국내 제일의 도시로서의 지위를 확립할 계획이다.

일본·시즈오카현

‘후지산의 세계문화유산 등재—활동을 통해 알게 된 것’

시즈오카, 야마나시 두 현 및 관계 시정촌은 후지산의 세계문화유산 등재를 목표로 한 활동을 추진하고 있으며 올해 7월 문화청에 추천서 원안을 제출하였다. 이를 토대로 일본정부는 올해 9월에 유네스코 등재추천서(잠정판)를 제출하였다. 현재 두 현은 일본정부와 협력하여 내년도 2월 1일까지 유네스코에 추천서를 제출하기 위해 추천서의 확정과 포괄적 보존관리계획의 책정을 추진하고 있다.

또, 시즈오카현에서는 2월 23일을 ‘후지산의 날’ 로 제정하여 후지산을 후세로 이어가기 위한 현민운동을 촉진함과 동시에 후지산의 포괄적인 보존관리와 자연, 역사, 문화 등의 정보발신 기능을 담당하는 ‘후지산 세계유산센터(가칭)’ 의 정비를 위한 검토를 추진하고 있다.

앞으로는 후지산의 적절한 보존관리를 도모하기 위해 관민협동의 보존관리체제를 정비함과 동시에 후지산 세계문화유산등재를 위한 활동을 널리 국민운동으로서 전개해 갈 것이다.

일본·나라현

‘문화재보호—건조물을 중심으로—’

나라현에는 국보 71점, 중요문화재 374점의 문화재가 현존하고 있다. 현에서는 수많은 소유자들로부터의 요청 · 요망에 신속히 대응하기 위해 기술직원을 정수화하여 일상적인 유지관리에 관한 조언에서 해체수리 위탁에 이르기까지 대응할 수 있는 체제를 정비하고 있다. 또한, 목조 문화재 건조물의 복원에 대응하기 위해 전통목조공법을 숙지한 기능자(목공장인)를 정수화하여 기술력의 유지 향상에 노력하고 있다.

나라현의 문화재 건조물 보존사업의 실례로서 도쇼다이지 절의 금당의 해체수리 사례를 소개한다.

1998년에 나라현이 도쇼다이지로부터 위탁을 받아 조사, 설계, 시공을 직영으로 실시했는데 고도의 해석기기를 요하는 조사에 관해서는 학술연구기관에 의뢰하고 시공도 지붕공사 등은 민간기업의 협력으로 공사가 진척되어 2009년 6월에 준공되었다.

일본·나라시

‘나라마치 도시경관형성지구’

나라시의 중심부에 위치한 나라마치 지역은 도시경관 형성지구로 지정되어 1600년대 후반의 전통적인 거리풍경과 취락을 지금도 다수 볼 수 있다. 더구나 그 속에서 일상적인 생활을 영위하고 있으며 전통산업 · 문화가 계승되고 있어 거리 전체가 살아있는 문화재라고도 할 수 있다. 세계 각지로부터 많은 관광객들이 방문하고 있는데 근년의 인구감소, 고령화에 의해 빈집의 출현과 마치야 건물의 해체, 또 전통적 행사와 전통산업의 후계자 부족이라는 과제가 있다. 보조제도의 확충도 중요하지만 이러한 문제해결을 위해서는 나라마치 고유의 역사적, 문화적 자산을 활용한 지역이 주체가 된 지역만들기을 추진하여 명소화 되어 가는 ‘나라마치 ' 를 더한층 매력적인 곳으로 만들어 갈 필요가 있다.

일본·가시하라시

'가시하라시의 문화재 보존과 그 활용'

가시하라시에서는 1974년에 문화재 보호조례를 책정하여 2008년에 책정한 가시하라시 제3차 종합계획에 있어서도 '사람과 문화가 교류하는 거리 ' 라는 컨셉으로 문화재의 조사와 보호의 추진, 세계문화유산등재의 추진, 문화재의 활용추진, 문화재보호의 의식 고양에 노력하고 있다.

구체적인 활동은 다음의 세가지다. ①니자와센즈카 고분의 보존 · 정비 ②우에야마고분의 보존 · 정비 ③명승 야마토산잔 등을 포함한 아스카 · 후지와라의 도성과 관련자산군의 세계유산등재.

또한, 야마토산잔의 전망경관을 보전하기 위해 경관조례를 제정.

또, 가시하라시 · 다카토리초 · 아스카무라가 공동으로 사무조합을 만들어 아스카지방을 무대로 한 영화 '하네즈의 달 ' 을 제작하였다. 영화는 올해 칸느 국제영화제에서 상영되어 전세계에 아스카 지방의 아름다움이 알려졌다.

참가자의 의견

나라에 따라 문화재 보호에 대한 관점이 다르지만 최소한 자국에서 예로부터 소중히 간져온 문화와 유적을 지킨다고 하는 공통적인 마음에서 문화재를 보호한다고 하는 발상이 생긴다고 느꼈다.

산둥성의 고우청천짱유적의 발굴 발표를 듣고 관계기관의 제휴의 필요성을 재인식 하였다.

경주시의 문화재보호,복원사업은 아주 잘 되어있다. 나는 이전 경주시를 방문하였을때 경주시의 문화재보호작업을 견학하고 경주시의 문화재계획구상도 들은적이 있다. 경관보호가 잘 되어 있는 도시라고 생각한다.

후에시의 시책은 문화의 특수성이나 매력을 잘 인식하고 실시한 것이라고 생각한다.관광산업 진흥에 의한 경제효과가 문화재보호정책을 의해하는데 제일빠른길이라는 실감이 들었다.

시즈오카현에서는 신앙의 대상인 후지산의 세계유산 등록을 향해 계획적이고 단계적인 시책을 실시하면서 조직체제의 정비와 주변환경 보호와 같은 시책을 실시하고 있어 참고가 된다.

나라현에서는 문화재 특히 목조 건조물의 보호, 보존, 수리를 위해 목수를 직원으로 고용하고 있다는 것에 놀랐다.한국에서도 목수등 기술자의 양성이 더욱 필요할 것으로 생각함, 선정보존 기술 제도로 특이한 점으로 느꼈다.

나라마치의 경관을 보호에는 행정과 시민이 함께 노력할 필요가 있다.에도시대의 오래된 거리를 보존하는 데는 많은 유지비가 걸리지만 꼭 미래에 남겨주었으면 한다.

가시하라시는 조직의 인재보호나 '시선의 길' 과 같은 시점을 취한 종합 계획을 책정하는 등 착실한 시책을 진행하고 활용면에서도 경관보존에 배려하면서 전체적인 조화를 도모하고있다.

2011
10/21

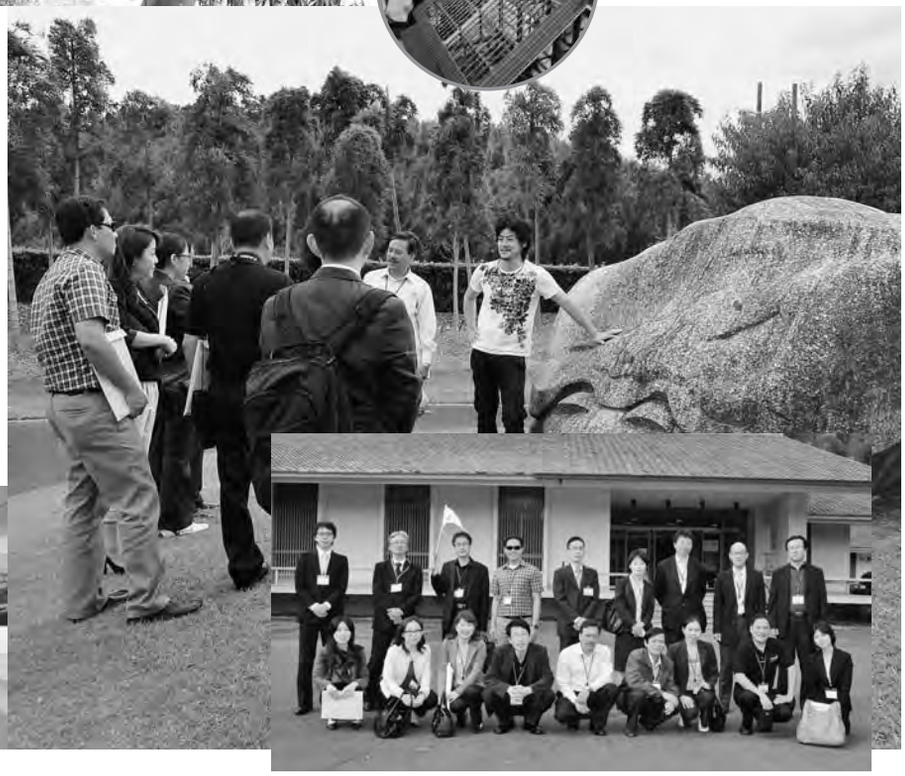
필드워크

나라현
가시하라시 이마이초

'중요 전통적 건조
물군 보존지구'

나라현
다카이치군 아스카무라

'나라 문화재 연구소
아스카자료관'



2011
10/22

문화프로그램

나라에는 아시아의
문 화 유 전 자 가
숨 쉬 고 있 다.

2011
10/22

아스펜 강의 I

강의
‘지역과제의 해결과 지방정부’

무라카미 요이치로

도요에와 여학원대학 학장
일본 아스펜연구소 부이사장

아스펜이란 구미의 지식인 · 경제인들이 새로운 리더를 육성하기 위해 시작한 시도로 고전문헌, 타인, 그리고 자신과의 3자 대화를 기조로 한 세미나와 같은 것이다. 여기서 말하는 리더란 반드시 그룹 등의 인솔자를 의미하지는 않는다. 한 사람의 지식인으로서 타인을 이해하고 자립된 판단과 적절한 행동을 할 수 있는 것이 리더에게 요구되는 자질이라고 생각하고 있다.

제 2차 세계대전에서는 과학연구의 성과가 국가에 의한 핵병기 개발과 산업의 발전을 위해 이용되었다. 현재는 무엇을 연구해야 하는가 산업과 국가가 과학자에게 주문을 하게 되어 있다. 그러나 국민생활에 직접 관련된 과학기술 정책에 관하여 일부 정치가와 연구자, 민간기업만으로 판단을 내려도 되는가 또 전문가가 모든 것을 결정할만한 자격과 능력을 가지고 있는가 하는 의문도 있을 수 있다.

그 의문에 대한 유효한 반론이 환경문제다. 이것은 과학에 의한 정확한 인과관계의 파악이 극히 곤란한 영역이다. 그래서 새롭게 ‘참가형 기술평가(PTA:Participatory Technology Assessment)’ 라는 수법이 덴마크 등에서 시작되어 세계적인 확산조짐을 보이고 있다. 그리고 그 주요 방법인 ‘컨센서스 회의’에서는 한 과제에 다양한 속성을 가진 약 30명의 시민들 속에 전문가가 섞여 매주 3~4개월 거듭하여 대화를 진행하여 만장일치가 되지 않더라도 최종적인 컨센서스를 얻어 국회로 넘기고 있다.

일본은 국토가 남북으로 길고 인구도 많기 때문에 하나의 과제가 시민들에게 공통의 관심을 불러일으키는 것은 어렵지만 지방행정에서는 이러한 수법을 취하는 것이 가능하지 않을까. 단, 생활자를 의사결정의 장에 참가시키기 위해서는 일반시민과 생활자가 과학이나 기술에 대해 어느 정도의 이해력을 갖추고 있어야 한다. 이를 위해 아스펜은 중요한 역할을 할 가능성을 갖추고 있지 않을까.

2011
10/23

아스펜 강의 II

강의
‘지방분권론의 사상적 배경’

이노키 다케노리

국제일본문화연구센터 소장
일본 아스펜연구소 이사

중앙집권이라는 말의 의미는 ‘통치 ' 와 ‘행정 ' 의 2종류가 있다. 전자는 군사 · 외교 · 사법과 경찰 등 국가 전체의 이익, 후자는 건설 · 토목 · 인프라 등 일부 지역의 특수이익에 관련된 것을 가리킨다. 이 2종류가 한 곳에 집중하면 그 권력은 거대화하여 국민이 자신의 의사로 자신의 나라를 통치할 기력을 잃어 버린다.

후쿠자와 유키치 ‘분권론’ 중에서 지역별 풍토 · 문화를 이해하지 못하는 중앙의 인재가 지방 행정을 살피는 모순을 지적하고 그곳에 이주하는 사람의 지혜와 의욕을 살린 정치를 해야한다고 주장하고 있다. 이것은 현대의 지방분권론에도 해당하는 말이다. 근년과 같이 경제효율의 관점에서만 분권을 논하는 것을 적절한 방법이라고 할 수 있을까. 지방의 인재, 특히 자신이 살고 있는 그 지역의 발전에 공헌하려는 마음을 가진 사람들을 잘 활용하는 것이 가장 중요하다고 생각한다.

지방분권론의 배경에는 ‘사람은 자신의 이해에 대하여 유일한 최선의 판단자다’ 라는 17~18세기의 인민주권 사상이다. 세기의 인민주권 사상이 있다. 즉 인간은 자신과 이해를 같이 하는 지역의 사람들과 손을 잡고 자신의 이익을 획득할 자유를 가지고 있으며 국가는 이를 실현시키는 지역공동체가 집합하여 성립된 것이다. 그렇기 때문에 개인에게 보장된 자유를 행사하여, 지역공동체를 통치하고 최종적으로 국가를 통치한다는 이러한 순서야말로 중요한 것이다.

또한, 지방분권 문제는 재정면에서만 논의할 문제가 아니다. 시마네현 아마초에서는 시정촌 합병의 특례에 따른 재정적 혜택보다도 다양한 판단에 의해 독립의 길을 선택하여 결과적으로 대도시권에서 젊은이가 이주하여 경제활성화가 약간 진척되었다. 지역의 주민과 공동체가 어떠한 생활양식을 선택하는가 무엇에 가장 가치를 두는가를 스스로 인식함으로써 진정으로 강력한 지방자치가 탄생하는 것은 아닐까.

2011
10/24

클로징 세션

강평 · 총괄
쓰지 다쿠야

히토쓰바시대학 대학원 법학연구과 교수

새로운 지방정부의 역할을 고려함에 있어 두가지 큰 시점이 존재한다는 것이 명확해졌다. 즉 '정부와 민간과의 접점에서 생각하는 시점 ' 과 '중앙과 지방의 역할관계에서 생각하는 시점 ' 이다. 첫번째 시점에서는 기업 · 단체의 연계에 의해 전체의 공공서비스를 유지해 가는 것이 바람직하다는 것을 알 수 있다. 두번째 시점에서는 동아시아에서는 중앙보다도 지방정부의 지출비율이 상당히 높아 세계와 비교하더라도 안정된 성장율을 유지하고 있으므로 문화재 보호와 적절한 인프라 정비를 실시해 가며 저출산 고령화, 경제격차, 환경문제 등에 맞서면서 어떻게 성장을 유지해 갈지가 과제라는 것을 알 수 있다.

(산둥성)
산둥성은 경제발전에 의해 관광객이 급증하고 있는데 인프라 정비 등의 과제도 있다. 지역생활의 보호와 관광산업의 발전, 문화재 보호의 균형을 취하는 것은 힘들지만 이 회합에서 얻은 각국의 지혜를 활용해 가고 싶다.

(나라시)
역사적 경관의 보호에 있어 국가가 달라도 안고 있는 문제는 유사하다는 것을 실감했다. 이 문제는 깨달음, 공유, 실천이라는 3단계 스텝으로 해결하고 있으나 그러한 사실을 앞으로 더욱 알려 가겠다.

(부여군)
부여군은 최근 다양한 개발계획을 세우고 있는데 이번에 배운 것을 참고로 하여 관광사업을 성공시키고 싶다. 또 구마모토현의 고령자가 창업지원을 받거나 기업유치가 이루어지고 있는 사례는 매우 흥미로웠다.

(오로라주)
오로라주는 관광업에 집중적으로 투자하고 있으며 방문하고, 체재하고, 그리고 재방문하는 것 그 3가지가 중요하다고 생각한다. 그를 위해서는 문화재보호와 개발의 균형, 미래로의 적절한 정보제공 등에 유의할 필요가 있다.

(후에시)
이번에는 다양한 문제와 그 해결책을 들을 수 있었는데 도시관리 · 인구문제 등 각기 다른 배경도 있고 세계유산 등 유사한 사정도 알 수 있었다. 특히 옛 마을의 형태를 보존하려는 이마이초의 시책을 참고로 하고 싶다.

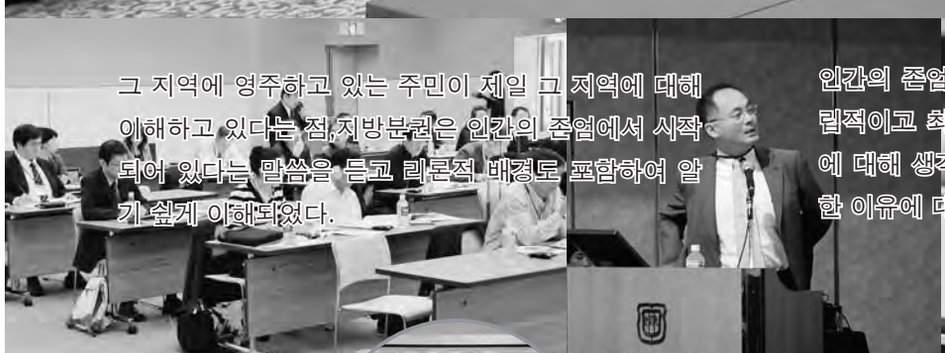
언어의 장벽을 넘어

리더란 반드시 그룹과 커뮤니티의 인솔자가 아니라, 인간집단 안에서 한사람의 인간으로서 자립된 판단, 적절한 행동을 하는 것이란 말이 감명깊게 다가왔다. 인문교전의 중요성을 다시 한번 느꼈다.

과학 기술은 일부 사람들의 의사 결정이 아니라 사회 전체의 이해를 받으면서 추진해가는 것이라고 생각한다.

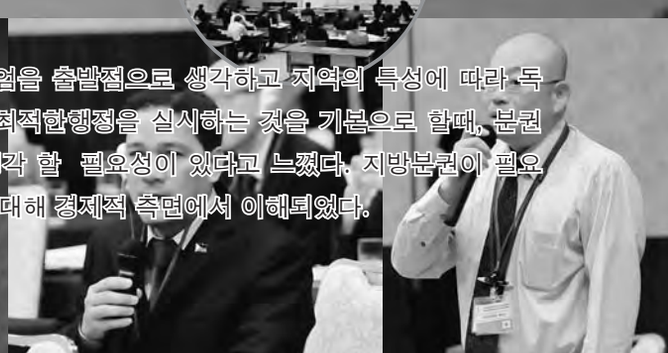
일반 시민의 의사 결정 참여는 아주 중요한 역할을 하게 된다.

중앙집권화의 두 의미에 대하여 통치의 집권화와 행정의 집권화로 갈라서 생각하므로써 지방분권의 의의에 대하여 아주 알기 쉽게 정리하고 이해할 수 있게 되었다.



그 지역에 영주하고 있는 주민이 제일 그 지역에 대해 이해하고 있다는 점,지방분권은 인간의 존엄에서 시작되어 있다는 말씀을 듣고 리론적 배경도 포함하여 알기 쉽게 이해되었다.

인간의 존엄을 출발점으로 생각하고 지역의 특성에 따라 독립적이고 최적한행정을 실시하는 것을 기본으로 할때, 분권에 대해 생각 할 필요성이 있다고 느꼈다. 지방분권이 필요한 이유에 대해 경제적 측면에서 이해되었다.



‘문화재 보호’ 라고 하는 발상은 일본에서는 사찰 보호에서 시작되었다.중요한 것은 국가마다 보존에 대한 의식이 다르다.다양성 인정,현재 당연하다고 생각하는 것이 미래에는 보존해야 하는 중요한 문화재가 될 수도있다는 것이다. 이러한 인식의 출발이 필요하다.

개발과 보존의 병행, 즉 조화를 어떻게 잘 이루어 나가느냐하는 문제가 공통점인 것 같다.

지방행정론의 개론으로서 다시 정리 되었다.
외국에서 오신분들은 어떻게 받아 들였는지 아주 흥미로웠다.

동아시아의 지방자치의 과제에 대하여 다른 자치체로부터 직접 의견을 들을 수 있어 아주 좋은 경험이 되었다.

2011
10/24

제2회 동아시아지방정부회합 · 일본 아스펜 심포지엄

테마
‘지방정부의 새로운 역할’
~요구되는 리더십~

●모더레이터

혼마 나가요

도쿄대학 명예교수
일본 아스펜연구소 부이사장

●패널리스트

무라카미 요이치로

도요 에이와 여학원대학 학장
아스펜연구소 부이사장

●패널리스트

이노키 다케노리

국제일본문화연구센터 소장
일본아스펜연구소 이사

●패널리스트

쓰지 다쿠야

히토쓰바시대학 대학원 법학연구과 교수

●패널리스트

아라이 쇼고

나라현지사

무라카미 요이치로

강이 범람했을 때 피해를 입은 것은 거의 새로운 주민이었다는 사례를 감안하여 정부에서 작성한 매뉴얼에서는 토지를 조성할 때 지질조사 등과 더불어 지역사정을 잘 아는 분의 의견을 들어야 한다는 의견이 있었다.
이렇듯 커먼 센스, 프루던스 정책이 과학과 기술에 가미되어 새로운 의사결정 방법이 생긴다. 혼마 선생님으로부터는 PTA* 의 실시에는 전문가와 비전문가의 중개 역할이 중요한 역할이라는 제언이 있었다. 쌍방향적인 움직임을 가진 퍼실리테이터, 미디에이터가 될만한 인재양성이 급선무.

* Participatory Technology Assessment

이노키 다케노리

작은 정부·거대 정부에 관한 논의는 전부터 있었고 고이즈미 정권시대 이후 자기책임에 기초한 작은 정부가 주장되어 왔는데 동일본 대지진과 나라현, 와카야마현의 홍수로 자기책임으로는 해결할 수 없는 문제도 있다는 현실에 직면하였다. 그에 대한 반성을 앞으로 어떻게 살려 갈지가 중요하다.
민주주의하에서 우리는 격차에 관해 매우 민감.
시기심이 생기기 쉬운 사회는 민주주의의 부정적 측면이다. 정치가에게는 그 허용범위를 판단하는 능력이, 국민에게는 그것을 이해할 수 있는 능력이 요구된다.

쓰지 다쿠야

긴급시의 전문가의 판단 문제에 대하여. 보완성의 원리를 유지하면서도 긴급시의 대응을 정부와 연계하여 취해 갈 수는 있다.
분권을 한다면 어느 정도 다양성을 허용해야 한다. 허용할 수 있는 다양성이 어디까지 획일성이 필요한지 의회와 수장이 결정해 가야 할 것이다.
복지와 의료에 관해서는 특히 논의가 필요.
행정이 어디까지 관여할 수 있을까 하는 문제. 정부에서 지방으로 이양하기 전에 불필요한 것을 제외시킬 것.

아라이 쇼고

PTA의 개념, 인재가 중요하다는 점은 인정할 것이다. 그 인재가 공무원인지, 일반인인지, 조직에 속한 사람인지, 어떻게 자리매김하고 어떻게 육성할지가 중요할 것이다.
현은 미드필더로 킬러패스를 하는 역할인데 때로는 시정촌을 대신하여 슛을 해도 되지 않을까 하는 생각이 들었다.
'나라 모델 ' 이라는 현과 시정촌의 수직연계 패턴이 있다. 현이 주도권을 쥐고 교량의 점검, 공설병원의 운영 등 현이 도울 수 있는 분야를 의논하여 결정하고 있다.

역사에서 배우는 것, 그것이 중요하다

‘리더에게는 사물이나 인물을 구별하는 판단력, 타인의 동의를 얻어내는 설득력이 필요하다. 그때문에 리더는 검허해야 한다.’

리더란 고정된 개인이 아니라 문제와 장소, 시기에 맞춰 변할 수 있다. 누구나 리더십을 발휘할 수 있는 준비가 필요하다.

한 곳에 영주하는 것이 힘들어지고 있는 오늘날 역사에서 배우는 것이 중요하다.
지역의 역사를 이해하고 지역과 동화할 수 있는 리더가 지방정부에는 필요하다.

혼마 나가요

The Second East Asia Local and Regional Government Congress
第２回東アジア地方政府会合

2011
10/19~24

일본아스펜 이그제큐티브 세미나

제 2회 동아시아지방정부회합에 맞춰 일본 아스펜 연구소가 주최하는 '＊일본 아스펜 이그제큐티브 세미나' 가 나라현에서 개최되어 국내외의 지방정부, 민간기업, NPO등으로부터 14명이 참가하였다.

＊ '일본 아스펜 이그제큐티브 세미나 ' 는 각계의 리더가 이질적이고 다양한 인적구성과 도심의 번잡함에서 벗어난 자연환경 속에서 일본이 직면하고 있는 현재와 장래 과제의 본질에 대하여 유명한 고전과 현재의 문헌을 바탕으로 자유로운 대화방식으로 토론하며 인간적 가치의 본질에 대하여 모색하고 스스로의 현재 위치를 파악하면서 장래를 전망하는 5박 6일의 '리더십 프로그램' 이다.

모더레이터와 리소스 퍼슨

(모더레이터)
혼마 나가요　　도쿄대학 명예교수(일본아스펜연구소 부이사장)
무라카미 요이치로　　도요 에이와 여학원대학 학장
(일본아스펜연구소 부이사장)

(리소스 퍼슨)
나카무라 게이코　JT생명지 연구관 관장
이노키 다케노리　국제 일본문화연구센터 소장(일본아스펜연구소 이사)
도우메 다쿠오　　오사카대학 경제학연구과 교수 외

세미나 안에서 '대화 ' 를 활성화시켜 적절한 방향으로 이끄는 중요한 역할을 담당하는 것이 '모더레이터 ' 이다.
또한, 깊은 학식과 풍부한 지견을 가지고 대화의 질을 높이고 보다 결실있는 토론이 될 수 있도록 조언해 주시는 분이 '리소스 퍼슨 ' 이다.

2011
10/21~23

세션 I ‘세계와 일본’

세션 II ‘자연·생명’

세션 III ‘인식’

세션 IV ‘美와信’

세션 V ‘휴머니티’

세션 VI ‘민주주의’

2011
10/21

투어

‘도다이지 절’

‘고후쿠지 절’

2011
10/20

간담회

2011
10/22

오픈 카페

2011
10/23

종강파티

2011
The 2nd East Asia Local and Regional Government Congress
제2회 동아시아지방정부회합

성 명

(참고번역)

제 2 회 '동아시아지방정부회합' 공동성명

작년 2010년 10월 '동아시아지방정부회합' 을 설립한 우리는 회원을 대폭 확대하여, 올해 다시 나라에서 제 2회 회합을 개최하였다.

우리들이 직면하고 있는 경제 · 환경을 포함한 지방행정과제는 지방정부의 경계뿐 아니라 국경을 초월한 것으로서 이미 국내라는 좁은 범위 내에서의 지역 연합체, 또는 국가단위의 노력만으로는 제어할 수 없다는 것이 더욱 명확해지고 있다.

오늘 우리 지방정부의 대표는 이들을 극복하는 방법으로서 국가간의 협력을 유지하고 지역간의 제휴를 확충하기 위한 지방정부간 네트워크로서 구축한 '동아시아지방정부회합' 의 틀을 바탕으로, 향후의 바람직한 '정치제도와 지방정부의 역할' 에 대하여 진지한 의논을 나누었다.

특히 근년, 우리의 대부분은 거대한 자연재해의 엄습으로 인하여 커다란 피해를 입었다. 다시 한번 자연의 위협을 통감하는 동시에 자연에 대한 경외심을 새롭게 하며, 재해대응시의 '지방정부의 위기관리 태세 및 책임과 역할' 에 대하여 기탄없는 의견을 교환 했다.

또한, 오늘 진행된 지방정부대표 토의에 앞서 '관광' '지역 만들기' '문화재 보호' 를 테마로 전문가의 협력을 받아 실무자 레벨의 과제연구를 실시했다.

우리들은 본 회합을 개최하여 아래 사항을 확인하므로써, 다시 한번 지방정부의 역할을 인식하고 지방정부간의 네트워크 강화와 확충, 이들에 의한 행정과제 해결능력의 향상 및 동아시아의 평화적 발전에 이바지하기 위해, 올해에 이어 2012년에도 '제 3회 동아시아 지방정부회합' 을 개최하기로 결정했다.

아 래

1.지방정부의 대표가 지속적이고 정기적인 회합을 가지고 지식과 경험을 교환하며 공유화를 도모하는 것은 각 지방정부가 안고 있는 과제에 대한 커다란 시사가 되는 동시에 공통과제를 가진 지방정부간의 협력으로 과제해결을 향한 새로운 방책을 형성할 수 있다는 것.

2.방책 형성시의 의사결정을 하는 지방정부의 수장뿐만 아니라 방책을 실행에 옮기는 실무자 레벨을 포함한 지방정부의 다양한 차원에서 경험과 기술을 서로 학습할 수 있는 기회를 가지는 것도 중요하다는 것.

3.또한, 지역과제의 해결을 향해서는 지방정부 뿐만 아니라 주민과 비정부단체를 포함한 폭 넓은 지역구성 주체자의 참획이 필수불가결하며 지방정부는 이를 위한 주도권을 발휘해야 한다는 것.

4.더 나아가 중앙정부와 국제기관 또한 산학관을 포함한 폭넓은 분야의 단체, 개인의 지견과 경험, 정보를 제공받기 위해서는, 일본과 동아시아를 중심으로 하는 지적 네트워크 구축의 움직임을 촉진함과 동시에 이에 대한 협조가 필요하다는 것.

(이상)

2011년 10월 25일

(Authentic)

The Second "East Asia Local and Regional Government Congress" Joint Statement

Since establishing the "East Asia Local and Regional Government Congress" in October 2010, we have significantly expanded our membership and have gathered here again in Nara for our second Congress.

The local administrative matters including economic and environmental challenges that local and regional governments face extend beyond their borders, and even those of their respective sovereign states. It has become increasingly clear that local administrative challenges cannot be handled by regional unions which have a limited range of control or even their individual nations.

In order to support each other to overcome challenges and to expand collaboration, we have created a network between local and regional governments: The East Asia Local and Regional Government Congress. Today, as representatives of local and regional governments, we engaged in a sincere discussion about "The Role of Local and Regional Government and its Political Systems" within the framework of the network.

Additionally in recent years, many of us have suffered from major natural disasters which have caused major damage and losses to the country. With renewed fear and respect for catastrophic forces of nature, we exchanged candid views on the actions, roles, and responsibilities of local and regional government on risk management.

Preceding the local and regional government leaders' discussion today, case presentations and/or studies on tourism, community-based consolidation and development, and protection/preservation of cultural assets were conducted at the working level with the active cooperation of experts.

In recognition of the matters set forth below, and with renewed awareness of the role of local and regional government, we have decided to hold the "Third East Asia Local and Regional Government Congress" again in 2012, to enhance our abilities to resolve challenges and contribute to the peaceful development of East Asia through strengthening and expanding the local and regional government network.

Congress Notes

1. Regular and continuous exchange of information between local and regional government representatives assists others to resolve similar challenges, and allows them to form new plans or measures to resolve problems.
2. It is important not only for the leaders of local and regional governments who make decisions, but also the working-level staff who carry out those decisions to have mutual opportunities to learn and improve their skills.
3. Handling local problems requires the participation of not only the local and regional government, but also of a broad range of entities such as the community, its residents, and non-government groups. The local and regional government is responsible for taking proper and timely initiatives, and approaching these groups.
4. In order to share experiences and receive support from central governments, international organizations, and other groups in government, academia, and industries, further promotion and development of the network centering on Japan and East Asia is necessary.

October 25th, 2011